SURVEY # 2: 10min Multiple Language Impact of the Thai government’s migrant worker Covid-19 registration

Survey Flow

Block: IDENTITY (4 Questions)

Standard: Screening (6 Questions)

Standard: Profile (7 Questions)

Standard: Migration Costs (14 Questions)

Standard: Working conditions (8 Questions)

Standard: Forced labor (4 Questions)

Standard: LIVING CONDITIONS (2 Questions)

|  |  |
| --- | --- |
| Page Break |  |

Start of Block: IDENTITY

|  |
| --- |
|  |

Q1a
Migrant Working Group and its partners are concerned about the increasing costs and procedures of Thailand's migrant worker registration brought on by the Covid-19 situation. For that reason, we seek detailed information about your experience.

This study will be used to campaign and make recommendations to the Ministry of Labor and related agencies to improve the registration process and expenses. Please take 13 minutes of your time and only complete this survey once.

I understand the purpose of the survey and I consent to taking this survey.

* I consent (1)
* I do not consent--- PLEASE DO NOT CONTINUE (2)

Q1a နိုင်ငံခြားရွှေ့ပြောင်းလုပ်သား အဖွဲ့ ( Migrant Working Group) နှင့်၄င်း၏လုပ်ဖေါ်ကိုင်ဖက် မိတ်ဖက်အဖွဲ့များမှ ထိုင်းနိုင်ငံရဲ့  ကိုဗစ်-19 ပျံ့နှံ့မှုအခြေအနေအတွင်း နိုင်ငံခြားလုပ်သမား မှတ်ပုံတင် လုပ်ငန်းစဉ်အတွက် ကုန်ကျစရိတ်မူဝါဒများအပေါ် စိုးရိမ်ကြလျှက်ရှိသည်။ ထို့ကြောင့် မိတ်ဆွေရွေ့ပြောင်းလုပ်သားတို့ ကြုံတွေ့နေရတဲ့ အခြေအနေနှင့် ပြဿနာအခက်အခဲဆိုင်ရာ အချက်အလက်များကို ကျွန်ုပ်တို့အနေနှင့် သိလိုပါသည်။

အဆိုပါရရှိလာသည့် သတင်းအချက်အလက်များကို  အလုပ်သမားဝန်ကြီးဌာနနှင့်ဆက်စပ်အေးဂျင့်စီများထံသို့ အလုပ်သမား မှတ်ပုံတင် လုပ်ငန်းစဉ်များနှင့်ကုန်ကျစရိတ်လျော့ချရေးကို  ပြန်လည်သုံးသပ်ပြုပြင်နိုင်ရန်  ကမ်ပိန်းလှုပ်ရှားမှုနှင့် အကြံပြုတင်ပြဖို့ရာတွင် အသုံးပြုမှာြဖစ်ပါသည် ။  ဤစစ်တမ်း မေးခွန်းလွှာသည် အချိန် ၁၃ မိနစ် ခန့်သာကြာမည်ဖြစ်ပြီး ကျွန်ုပ်တို့မှ လူကြီးမင်းတို့အား ဒီတစ်ကြိမ်တည်းသာ မေးမြန်းမှာြဖစ်ပါ၍  ကျေးဇူးပြုပြီးဖြေပေးပါရန် တောင်းခံအပ်သည်။
ဤစစ်တမ်း၏ရည်ရွယ်ချက်ကို ကျွန်ုပ်နားလည်သဘောပေါက်ပြီးဖြစ်ပြီး စစ်တမ်းအတွက်ဖြေဆိုရန် သဘောတူသည်။

* o ကျွန်ုပ် ဤမေးခွန်းကို ဖြေဆိုရန် သဘောတူသည် (1) (1)
* o ဤမေးခွန်းကို ဖြေဆိုရန် သဘောမတူပါ ( အင်တာဗျုးရပ်ပါ) (2) (2)

Q1a เครือข่ายแรงงานข้ามชาติ (Migrant Working Group) และองค์กรเครือข่ายมีความกังวลเกี่ยวกับนโยบายการจดทะเบียนและค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้องของแรงงานข้ามชาติอันเนื่องมาจากสถานการณ์โควิด-19 ในประเทศไทย พวกเราจึงอยากขอข้อมูลเกี่ยวกับสถานการณ์และปัญหาของเพื่อน ๆ แรงงานข้ามชาติ
ข้อมูลจากการศึกษานี้จะนำไปใช้ในการรณรงค์และทำข้อเสนอแนะสำหรับกระทรวงแรงงานและหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเพื่อปรับปรุงขั้นตอนการขึ้นทะเบียนและลดค่าใช้จ่าย แบบสอบถามนี้ใช้เวลาประมาณ 13 นาที เราขอความกรุณาเพื่อน ๆ ตอบแบบสอบถามครั้งเดียวเท่านั้น
ฉันเข้าใจวัตถุประสงค์ของการศึกษาและยินดีทำแบบสอบถามนี้

* ฉันต้องการทำแบบสอบถามนี้ (1)
* ไม่ต้องการทำแบบสอบถาม (ยุติการสัมภาษณ์) (2)

Q1a បណ្តាញពលករឆ្លងដែន(Migrant Working Group) និងបណ្តាយអង្គភាពពាក់ព័ន្នមានការព្រួយបារម្ភចំពោះគោលនយោបាយការចុះបញ្ជីឈ្មោះនិងការចំណាយផ្សេងៗពាក់ព័ន្ននឹងពលករបរទេសដែលស្ថិតក្នុងស្ថានភាពនៃការឆ្លងរាលដាលនៃជង្ងឺកូវីដ-19 ក្នុងប្រទេសថៃ ដូចច្នេះពួកយើងចង់បានព័ត៌មានអំពីស្ថានភាព និងបញ្ហាផ្សេងៗរបស់បងប្អូនពលករទាំងអស់គ្នា ។ ព័ត៌មានទិន្នន័យដែលបានធ្វើការសិក្សានេះ ហ្នឹងយកទៅប្រើប្រាស់ផ្សព្វផ្សាយ និងផ្តល់មតិយោបល់ទៅក្រសួងការងារនិងអង្គភាពពាក់ព័ន្នដើម្បីកែសម្រួលនីតិវិធីការចុះបញ្ជីឈ្មោះនិងការកាត់បន្ថយចំណាយផ្សេងៗ។
-ទម្រង់សំនួរចម្លើយនេះប្រើពេលប្រហែល 13 នាទី យើងខ្ញុំសូមការចូលរួមពីសំណាក់បងប្អូនពលករទាំងអស់ចូលរួមបំពេញព័ត៌មានសំនួរចម្លើយតែម្តងប៉ុណ្ណោះ ។
យើងខ្ញុំបានដឹងនិងយល់អំពីគោលបំណងនៃការសិក្សាស្រាវជ្រាវ និងរីករាយក្នុងការបំពេញសំនួរចម្លើយនេះ។

* o -ខ្ញុំត្រូវការបំពេញព័ត៌មានសំនួរចម្លើយនេះ (1)
* o -ខ្ញុំមិនត្រូវការបំពេញព័ត៌មានសំនួរចម្លើយនេះទេ (2)

Skip To: End of Survey If Q1a = 2

Q1b I am a migrant worker from Lao, Cambodia, or Myanmar/Burma who registered to work from 15 January to 13 February 2021.

* This situation describes me. (1)
* This situation does NOT describe me. [End of Survey] (2)

Q1b ကျွန်ုပ်သည် ၂၀၂၁ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီ ၁၅ ရက်မှဖေဖော်ဝါရီလ ၁၃ ရက်နေ့ ကြားကာလတွင် အလုပ်လုပ်ခွင့်မှတ်ပုံတင်တင်ထားသော လာအို၊ ကမ္ဘောဒီးယား(သို့)မြန်မာနိုင်ငံမှလာသော ရွေ့ပြောင်းလုပ်သားဖြစ်သည်။

* ဟုတ် (1) (1)
* မဟုတ်ပါ [စစ်တမ်း၏အဆုံး] (2) (2)

Q1b ฉันเป็นแรงงานข้ามชาติจากลาวกัมพูชาหรือเมียนมาร์ / พม่าที่ลงทะเบียนทำงานในช่วงวันที่ 15 มกราคม ถึง 13 กุมภาพันธ์ 2564

* ใช่ (1)
* ไม่ใช่ [สิ้นสุดการสำรวจ] (2)

Q1b ខ្ញុំជាពលករបរទេសមកពី ប្រទេសឡាវ កម្ពុជា រឺ ភូមា / មីយ៉ាន់ម៉ា ចុះឈ្មោះធ្វើការក្នុងកំឡុងថ្ងៃទី 15 មករា ដល់ 13 កម្ភៈ 2021

* -ពិតមែន (1)
* មិនមែន [បញ្ចប់ការសម្ភាស] (2)

Skip To: End of Survey If Q1b = 2

Q2 MWG Data collector

* Name (1) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Phone number (2) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Q2 အင်တင်ဗျုးသူ

* အမည် (1) (1) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ဖုန်းနံပါတ် (2) (2) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Q2 ผู้สัมภาษณ์

* ชื่อ (1) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* เบอร์โทรศัพท์ (2) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Q2 អ្នកសម្ភាស

* ឈ្មោះ (1) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* លេខទូរស័ព្ទ (2) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |
| --- |
|  |

Q3 Where you are:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Which province do you work in (Select one) (1) | Which province do you live in (Select one) (2) |
| Bangkok (1)  |  |  |
| Samut Prakan (2)  |  |  |
| Chonburi (3)  |  |  |
| Pattani (4)  |  |  |
| Chiangmai (5)  |  |  |
| Tak (6)  |  |  |
| Samut Sakhon (7)  |  |  |
| Surat Thani (8)  |  |  |
| Pathum Thani (9)  |  |  |
| Trat (10)  |  |  |
| Phuket (11)  |  |  |
| Nonthaburi (12)  |  |  |
| Rayong (13)  |  |  |
| Chumphon (14)  |  |  |
| Sa Kaeo (15)  |  |  |
| Ranong (16)  |  |  |
| Other (Please write): (17)  |  |  |
| Other (Please write): (19)  |  |  |

Q3 သင်ဘယ်ခရိုင်မှာ

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | သင်ဘယ်ခရိုင်မှာ နေထိုင်သလဲ? (မေးခွန်းတစ်ခုကိုရွေးပါ) (1) | အလုပ်သမား နေထိုင်သည့် ခရိုင် (2) |
| ဗန်ကောက်(1) (1)  |  |  |
| စမုပရာကန် (2) (2)  |  |  |
| ချွန်ဘူရီ(3) (3)  |  |  |
| ပါသဏီ(4) (4)  |  |  |
| ချင်းမိုင်(5) (5)  |  |  |
| တပ်ခ် (6) (6)  |  |  |
| စမုဆာခွန် (7) (7)  |  |  |
| စူရစ်ဌာနီ (8) (8)  |  |  |
| ပထုံဌာနီ (9) (9)  |  |  |
| တရတ် (10) (10)  |  |  |
| ပူကက် (11) (11)  |  |  |
| နော်ထ်ဘူရီ (12) (12)  |  |  |
| ရယောင် (13) (13)  |  |  |
| ချွန်ဖော် (14) (14)  |  |  |
| ဆကဲ့ဝ် (15) (15)  |  |  |
| ရနောင်း (16) (16)  |  |  |
| အခြား (ရေးဖြည့်ပါ) (17) : (17)  |  |  |
| အခြား (ရေးဖြည့်ပါ) (18) : (19)  |  |  |

Q3 คุณทำงานที่จังหวัดไหน? และพักที่จังหวัดไหน?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | คุณทำงานในจังหวัดใด (ตอบได้หนึ่งข้อ) (1) | คุณพักอยู่อาศัยในจังหวัดใด (ตอบได้หนึ่งข้อ) (2) |
| กรุงเทพ (1)  |  |  |
| สมุทรปราการ (2)  |  |  |
| ชลบุรี (3)  |  |  |
| ปัตตานี (4)  |  |  |
| เชียงใหม่ (5)  |  |  |
| ตาก (6)  |  |  |
| สมุทรสาคร (7)  |  |  |
| สุราษฎร์ธานี (8)  |  |  |
| ปทุมธานี (9)  |  |  |
| ตราด (10)  |  |  |
| ภูเก็ต (11)  |  |  |
| นนทบุรี (12)  |  |  |
| ระยอง (13)  |  |  |
| ชุมพร (14)  |  |  |
| สระแก้ว (15)  |  |  |
| ระนอง (16)  |  |  |
| อื่น ๆ (กรุณาเขียน): (17)  |  |  |
| อื่น ๆ (กรุณาเขียน): (19)  |  |  |

Q3 តើអ្នកធ្វើការនៅក្នុងខេត្តណា? និងស្នាក់អាស្រ័យនៅក្នុងខេត្តណា?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | តើអ្នកធ្វើការនៅក្នុងខេត្តណា(ឆ្លើយបានមួយចំនុច) (1) | តើអ្នកស្នាក់អាស្រ័យនៅក្នុងខេត្តណា(ឆ្លើយបានមួយចំនុច) (2) |
| បាងកក (1)  |  |  |
| សមុទ្រប្រាកាន (2)  |  |  |
| ឈុនបុរី (3)  |  |  |
| ប៉ាត់តានី (4)  |  |  |
| ឈាងម៉ៃ (5)  |  |  |
| តាក (6)  |  |  |
| សមុទ្រសាខន (7)  |  |  |
| សុរ៉ាតថានី (8)  |  |  |
| ប៉ាក់ថុមថានី (9)  |  |  |
| ត្រាត (10)  |  |  |
| ភូកេត (11)  |  |  |
| នុនថាក់បុរី (12)  |  |  |
| រ៉ាក់យ៉ង (13)  |  |  |
| ជុមផន (14)  |  |  |
| ស្រះកែវ (15)  |  |  |
| រ៉ាក់ណង (16)  |  |  |
| ផ្សេងៗ ( សូមបញ្ជាក់) (17)  |  |  |
| ផ្សេងៗ ( សូមបញ្ជាក់) (19)  |  |  |

End of Block: IDENTITY

Start of Block: Screening

|  |
| --- |
|  |

S1 What is your country of origin? (Select one)

* Cambodia (1)
* Lao PDR (2)
* Myanmar (3)
* Other- End of Survey. (4)

S1 သင်ဘယ်နိုင်ငံက လာသလဲ ? (တစ်ခုကိုရွေးပါ)

* ကမ်မ္ဘေားဒီးယား (1) (1)
* လာအို (2) (2)
* မြန်မာ (3) (3)
* အခြား [စစ်တမ်း၏အဆုံး (4) (4)

S1 คุณมาจากประเทศไหน? (ตอบได้หนึ่งข้อ)

* กัมพูชา (1)
* ลาว (2)
* พม่า (3)
* อื่น ๆ - สิ้นสุดการสำรวจ (4)

S1 អ្នកមកពីប្រទេសណា? ( ឆ្លើយបានមួយចំនុច)

* កម្ពុជា (1)
* ឡាវ (2)
* ភូមា (3)
* ផ្សេងៗ- បញ្ចប់ការសាកសួរ (4)

Skip To: End of Survey If S1 = 4

|  |
| --- |
|  |

S2a Do you have a work permit? (Select one)

* Yes (pink card) (1)
* In Process (2)
* No, explain the next question. (7)

S2a သင့်မှာ ဝါခ်ပါမိတ် ရှိပါသလား ? (တစ်ခုကိုရွေးပါ)

* ရှိ ( ပန်းရောင်ကဒ်) (1) (1)
* ဝါခ်ပါမိတ် လျှောက်ရန်လုပ်နေဆဲကာလ(2) (2)
* မရှိ အကယ်၍မရှိပါအောက်ပါမေးခွန်းသို့ မေးပါ(7) (7)

S2a คุณมีใบอนุญาตทำงานหรือไม่? (ตอบได้หนึ่งข้อ)

* มี (บัตรชมพู) (1)
* กำลังขอใบอนุญาตทำงาน (2)
* ไม่มี หากไม่มี กรุณาตอบคำถามข้อถัดไป (7)

S2a តើអ្នកមានលិខិតអនុញ្ញាតធ្វើការងារដែររឺទេ? (ឆ្លើយបានមួយចំនុច)

* មែន (ប័ណ្ណស៊ីជំពូ) (1)
* កំពុងស្នើសុំលិខិតអនុញ្ញាតធ្វើការងារ (2)
* គ្មានទេ បើគ្មាន សូមមេត្តាឆ្លើយសំនួរបន្ទាប់ (7)

Skip To: S3 If S2a = 1

Skip To: S3 If S2a = 2

Skip To: S2b If S2a = 7

S2b No, I registered but I was dropped from the process because:

* It is too complicated. (1)
* I do not have online access. (2)
* I do not have enough money. (3)
* I do not understand how to do it. (4)
* My employer refused to register me. (5)
* I could not prepare the documents in time. (6)
* I could not read; I am illiterate. (7)
* I am undocumented. (8)
* I do not have all required documents. (9)
* I am blacklisted (ie. not allowed to register because in the past two years I had been arrested for working without a permit or working in a prohibited work sector). (10)
* The state official refused to accept my application. (11)

S2b ကျွန်ုပ်မှာ ဝါခ်ပါမိတ်မရှိပါ ၊ မှတ်ပုံတင်တင်ထားပြီးပြီ သို့သော်လည်း မပြီးသေးပါ ကြောင်းရင်းမှာ

* မှတ်ပုံတင် လုပ်ငန်းစဥ် အရမ်းရှုပ်ထွေးသည် (1) (1)
* ကျွန်ုပ်မှာ အင်တာနက်မရှိပါ (2) (2)
* ကျွန်ုပ်မှာ ငွေမလုံလောက်ပါ(3) (3)
* ကျွန်ုပ် မှတ်ပုံတင် တင်ရမည့်လုပ်ငန်းစဥ်အဆင့်ဆင့်ကို နားမလည်ပါ (4) (4)
* အလုပ်ရှင်မှ မှတ်ပုံတင် မတင်ပေးပါ (5) (5)
* ကျွန်ုပ် စာရွက်စာတမ်းပြင်ဆင်ချိန် မမှီလိုက်ပါ ( 6 ) (6)
* ကျွန်ုပ် မိခင်ဘာသာ စာ အပါအဝင် အခြား စာတွေကိုလည်း ရေး/ဖတ် မတတ်ပါ (7) (7)
* ကျွန်ုပ်မှာ စာရွက်စာတမ်းမရှိပါ (8) (8)
* ကျွန်ုပ်မှာ စာရွက်စာတမ်း မပြည့်စုံပါ (9) (9)
* ကျွန်ုပ်သည်နာမည်ပျက်စာရင်းသွင်းထားခြင်းခံရသည် ။ ဥပမာ တားမြစ်ထားသောလုပ်ငန်းနှင့် ခွင့်ပြုချက် ၂ နှစ် အထက် ပိုပြီးလုပ်ခြင်း(သို့) အလုပ်ပါမစ် မရှိဘဲ အလုပ်လုပ်ခြင်းကြောင့် ဖမ်းစီးခံခဲ့ရခြင်း ( 10) (10)
* အစိုးရဝန်ထမ်းမှ ကျွန်ုပ်၏ အလျှောက်လွှာစာကို ငြင်းဆန်ခြင်း။ (11) (11)

S2b ฉันไม่มีใบอนุญาติทำงาน ฉันขึ้นทะเบียนแล้วแต่ขึ้นทะเบียนไม่สำเร็จ เนื่องจาก

* ขั้นตอนการขึ้นทะเบียนยุ่งยากเกินไป (1)
* ฉันไม่มีอินเตอร์เน็ต (2)
* ฉันไม่มีเงินพอ (3)
* ฉันไม่เข้าใจขั้นตอนการลงทะเบียน (4)
* นายจ้างไม่ขึ้นทะเบียนให้ (5)
* ฉันเตรียมเอกสารไม่ทัน (6)
* ฉันไม่สามารถอ่าน ออก เขียนได้ แม้ในภาษาของฉันเอง (7)
* ฉันไม่มีเอกสาร (8)
* ฉันมีเอกสารไม่ครบ (9)
* มีลักษณะห้ามขออนุญาตทำงานตามกฎหมาย เช่น ถูกจับข้อหาไม่มีใบอนุญาตทำงาน หรือทำงานที่ห้ามทำไม่เกิน 2 ปี (10)
* เจ้าหน้าที่ไม่รับเอกสารการขึ้นทะเบียนของฉัน (11)

S2b  ខ្ញុំគ្មានលិខិតអនុញ្ញាតការងារ ខ្ញុំចុះឈ្មោះហើយតែការចុះឈ្មោះមិនបានជោគជ័យ មូលហេតុ

* នីតិវិធី ចុះឈ្មោះមានផលពិបាកខ្លាំង (1)
* ខ្ញុំគ្មានអ៊ីនធឺណែត (2)
* ខ្ញុំគ្មានលុយគ្រប់គ្រាន់ (3)
* ខ្ញុំមិនយល់អំពីនិតិវិធីការចុះឈ្មោះ (4)
* ថៅកែមិនចុះឈ្មោះអោយ (5)
* ញុំរៀបចំឯកសារមិនទាន់ (6)
* ខ្ញុំមិនចេះអាន សរសេរ ទោះជាអក្សរភាសារខ្ញុំក៏ដោយ (7)
* ខ្ញុំគ្មានឯកសារ (8)
* ខ្ញុំមានឯកសារមិនគ្រប់គ្រាន់ (9)
* មានលក្ខណៈត្រូវហាមមិនអនុញ្ញាតអោយធ្វើការងារតាមច្បាប់កំណត់ ដូចជា ត្រូវមានចាប់ខ្លួនពីបទគ្មានលិខិតអនុញ្ញាតការងារ ឬ ធ្វើការងារដែលត្រូវបានហាមធ្វើ មិនលើស 2 ឆ្នាំ (10)
* មន្ត្រីពាក់ព័ន្នមិនទទួលឯកសារចុះឈ្មោះរបស់ខ្ញុំ (11)

Skip To: End of Survey If S2b = 1

Skip To: End of Survey If S2b = 2

Skip To: End of Survey If S2b = 3

Skip To: End of Survey If S2b = 4

Skip To: End of Survey If S2b = 5

Skip To: End of Survey If S2b = 6

Skip To: End of Survey If S2b = 7

Skip To: End of Survey If S2b = 8

Skip To: End of Survey If S2b = 9

Skip To: End of Survey If S2b = 10

Skip To: End of Survey If S2b = 10

Skip To: End of Survey If S2b = 11

|  |
| --- |
|  |

S3 Behind your work permit what is your registered sector? (Select one)

* Domestic work at home (1)
* Fishing & Seafaring (2)
* Seafood Processing (3)
* Agriculture (4)
* Manufacturing (5)
* Construction (6)
* Service (7)
* Restaurant (8)
* Sales (9)
* Other (Please write below): (10) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

S3 သင့်ရဲ့ပန်းရောက်ကတ်၏နောက်ဘက်ခြမ်းတွင် ဘာအလုပ်အမျိုးအစား ရေးထားပါသလဲ? (တစ်ခုကိုရွေးပါ)

* အိမ်တွင်းကူအလုပ် (1) (1)
* ငါးဖမ်းအလုပ်နှင့် လှေအလုပ် (2) (2)
* ပင်လယ်ရေထွက် အရံသင့်အစားအစာကုန်ထုတ် အလုပ် (3) (3)
* စိုက်ပျိုးမွေးမြူရေး အလုပ်(4) (4)
* စက်ရုံအလုပ် (5) (5)
* ဆောက်လုပ်ရေး အလုပ် (6) (6)
* ဝန်ဆောင်မှု အလုပ် (7) (7)
* စားသောက်ဆိုင်အလုပ် (8) (8)
* စျေးရောင်း အလုပ် (9) (9)
* အခြား (ရေးဖြည့်ပါ ) (10) (10) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

S3 ที่หลังบัตรอนุญาตทำงาน เขียนว่างานของคุณคืออะไร? (ตอบได้หนึ่งข้อ)

* แม่บ้าน (1)
* ประมงและการเดินเรือ (2)
* แปรรูปอาหารทะเล (3)
* เกษตรกรรม (4)
* โรงงาน (5)
* ก่อสร้าง (6)
* งานบริการ (7)
* ร้านอาหาร (8)
* ขายของ (9)
* อื่นๆ ระบุ: (10) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

S3 ផ្នែកខាងក្រោយប័ណ្ណការងារសរសេរបញ្ជាក់មុខរបរអ្នកជាអ្វី? ( ឆ្លើយបានមួយចំនុច)

* មេផ្ទះ (1)
* នេសាទ និងចុះទូក (2)
* កែច្នៃគ្រឿងសមុទ្រ (3)
* កសិកម្ម (4)
* រោងចក្រ (5)
* សំណង់ (6)
* ផ្តល់សេវាកម្ម (7)
* អាហារដ្ឋាន (8)
* លក់ទំនិញហាង (9)
* ផ្សេងៗ បញ្ជាក់ (10) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |
| --- |
|  |

S4 What type of work are you currently doing in Thailand?

* Domestic work at home (1)
* Fishing & Seafaring (2)
* Seafood Processing (3)
* Agriculture (4)
* Manufacturing (5)
* Construction (6)
* Service (7)
* Restaurant (8)
* Sales (9)
* Hotel (10)
* Sex work (11)
* Other (Please write below): (12) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

S4 လက်ရှိမှာ သင် ဘာအလုပ်မျိုးအစားလုပ်နေသလဲ?

* အိမ်တွင်းကူအလုပ် (1) (1)
* ငါးဖမ်းအလုပ်နှင့် လှေ အလုပ် (2) (2)
* ပင်လယ်ရေထွက် အရံသင့်အစားအစာကုန်ထုတ် အလုပ် (3) (3)
* စိုက်ပျိုးမွေးမြူရေးအလုပ် (4) (4)
* စက်ရုံအလုပ် (5) (5)
* ဆောက်လုပ်ရေး အလုပ်(6) (6)
* ဝန်ဆောင်မှုအလုပ် (7) (7)
* စားသောက်ဆိုင်အလုပ် (8) (8)
* စျေးရောင်းအလုပ် (9) (9)
* ဟိုတယ်အလုပ် (10) (10)
* လိင်ပိုင်ဆိုင်ရာ ဝန်ဆောင်မှုအလုပ် (11) (11)
* အခြား (ရေးဖြည့်ရန်) (12) (12) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

S4 ปัจจุบัน คุณทำงานอะไร

* แม่บ้าน (1)
* ประมงและการเดินเรือ (2)
* แปรรูปอาหารทะเล (3)
* เกษตรกรรม (4)
* โรงงาน (5)
* ก่อสร้าง (6)
* งานบริการ (7)
* ร้านอหาร (8)
* ขายของ (9)
* โรงแรม (10)
* ขายบริการทางเพศ (11)
* อื่นๆ ระบุ: (12) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

S4 បច្ចុប្បន្នអ្នកធ្វើការងារអ្វី

* មេផ្ទះ (1)
* នេសាទ និងចុះទូក (2)
* កែច្នៃគ្រឿងសមុទ្រ (3)
* កសិកម្ម (4)
* រោងចក្រ (5)
* សំណង់ (6)
* ផ្តល់សេវាកម្ម (7)
* អាហារដ្ឋាន (8)
* លក់ទំនិញហាង (9)
* សណ្ឋាគារ (10)
* សេវាផ្លូវភេទ (11)
* ផ្សេងៗ បញ្ជាក់ (12) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |
| --- |
|  |

S5 What type of document do you currently use to work in Thailand? (Select more than one possible)

* Passport (1)
* Visa (2)
* Pink card/ ทร38/1 (3)
* Border pass (4)
* Work permit (5)
* Seabook certification (6)
* In Process: Temporary work permit (already submitted work permit application, documents received to confirm) (7)

S5 သင် ထိုင်းနိုင်ငံတွင် လုပ်လုပ်ရန်အတွက် မည်သည့်စာရွက်စားတမ်း အသုံးပြုရသလဲ ? ( အကယ်၍ သင် စာရွက်စာတမ်း တစ်မျိုး အထက်အသုံးပြုရပါက တစ်ကြောင်းအထက်ဖြေဆိုနိုင်)

* ပါတ်စပို့ (1) (1)
* ဗီဇာ (2) (2)
* ပန်းရောင်ကတ်/ TR 38/1 (3) (3)
* နယ်စပ်ဖြတ်ကျော်ခွင့်လက်မှတ် (4) (4)
* ဝါခ်ပါမိတ် (5) (5)
* ရေလုပ်သား စာအုပ် (6) (6)
* ပြုလုပ်နေဆဲကာလ ၊ ယာယီအလုပ်လုပ်ခွင့် (အလုပ်လုပ်ခွင့်လျှောက်ထားသည်ကို အတည်ပြုစာရွက်ရပြီးပြီ) (7) (7)

S5 คุณใช้เอกสารอะไรในการทำงานในประเทศไทย? (หากคุณใช้เอกสารมากกว่าหนึ่งอย่าง ตอบได้มากกว่าหนึ่งข้อ)

* หนังสือเดินทาง (1)
* วีซ่า (Visa) (2)
* บัตรชมพู/ ทร38/1 (3)
* ใบอนุญาตผ่านแดน (Border pass) (4)
* ใบอนุญาตทำงาน (5)
* หนังสือใบสำคัญประจำตัวคนประจำเรือ (Seabook) (6)
* อยู่ระหว่างดำเนินการ: ใบอนุญาตชั่วคราว (ยื่นขอใบอนุญาตทำงานแล้ว และได้รับเอกสารยืนยันแล้ว) (7)

S5 អ្នកប្រើឯកសារអ្វីសម្រាប់ធ្វើការងារក្នុងប្រទេសថៃ (បើអ្នកប្រើប្រាស់ឯកសារលើស១ ប្រភេទ អាចបញ្ជាក់បានលើស១ប្រភេទ)

* លិខិតឆ្លងដែន (1)
* ទិដ្ឋការ (2)
* ប័ណ្ណស៊ីជំពូ (3)
* ប័ណ្ណឆ្លងព្រំដែន (Border pass) (4)
* ប័ណ្ណការងារ (5)
* លិខិតសំគាល់ខ្លួនប្រចាំទូកនេសាទ (Seabook) (6)
* កំពុងដំណើរការស្នើសុំ ៖ លិខិតអនុញ្ញាតបណ្តោះអាសន្ន(ដាក់ពាក្យស្នើសុំប័ណ្ណការងាររួចហើយ និង បានទទួលលិខិតបញ្ជាក់ហើយ) (7)

End of Block: Screening

Start of Block: Profile

P1 What is your year of birth? (e.g. 1987)

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|   (12)  | ▼ 2011 (94) ... 1952 (263) |

P1
သင်၏ မွေးသက္ကရာဇ် ( တစ်ကြောင်းဖြေရန်)

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|   (12)  | ▼ 2011 (94) ... 1952 (263) |

P1
คุณเกิดปี ค.ศ. อะไร? (ตอบได้หนึ่งข้อ)

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|   (12)  | ▼ 2011 (94) ... 1952 (263) |

P1 អ្នកកើតនៅឆ្នាំណា? ( ឆ្លើយបានមួយចំនុច)

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|   (12)  | ▼ 2011 (94) ... 1952 (263) |

|  |
| --- |
|  |

P2 What is your gender? (Select one)

* Male (1)
* Female (2)

P2 လိင် ( တစ်ခုကိုရွေးပါ)

* ကျား (1) (1)
* မ (2) (2)

P2 เพศ (ตอบได้หนึ่งข้อ)

* ชาย (1)
* หญิง (2)

P2 ភេទ ( ឆ្លើយបានមួយចំនុច)

* ប្រុស (1)
* ស្រី (2)

P3 What is your orientation?

* Male (1)
* Female (4)
* LGBTQI (2)
* Prefer not to answer (3)

P3 သင့်ရဲ့ Gender လိင်ခံယူချက်ကပါလဲ?

* ကျား (1)
* မ (4)
* မိန်းကလေး လို ဝတ်စားပြင်ဆင်သူ(LGBTQI) (2)
* မဖြေလိုပါ (3)

P3 ข้อไหนที่บอกถึงเพศสภาพของคุณ?

* ชาย (1)
* หญิง (4)
* เพศทางเลือก หรือ LGBTQI (2)
* ขอไม่ตอบ (3)

P3
តើអ្នកមានភេទអ្វី?

* ប្រុស (1)
* ស្រី (4)
* ភេទទី3 (LGBTQI) (2)
* សំុមិនឆ្លើយ (3)

|  |
| --- |
|  |

P4 How did you come to work with your current employer? (Select one)

* Recruitment agency (1)
* Individual Broker (2)
* Direct recruitment by an employer (3)
* Do not know (4)
* Friends or Family (6)
* Other (Please write below): (5) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

P4 သင် လက်ရှိလုပ်နေသည့်အလုပ်ကို ဘယ်လိုအဆက်အသွယ်နှင့် ရရှိလာသလဲ? (တစ်ခုကိုရွေးပါ)

* လိုင်စင်ရအလုပ်အကိုင်ရှာဖွေရေး အေးဂျင့်စီမှတဆင့် (1) (1)
* ပွဲစားမှတဆင့် (2) (2)
* အလုပ်ရှင်နှင့်တိုက်ရိုက်ဆက်သွယ် (3) (3)
* မသိ (4) (4)
* သူငယ်ချင်း(သို့) မိသားစုမှတဆင့် (6) (6)
* အခြား (ရေးဖြည့်ရန်) (5) (5) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

P4 คุณมาทำงานกับนายจ้างคนปัจจุบันนี้ได้อย่างไร? (ตอบได้หนึ่งข้อ)

* ผ่านบริษัทจัดหางานที่มีใบอนุญาต (1)
* ผ่านนายหน้าที่เป็นบุคคล (2)
* ผ่านทางนายจ้างโดยตรง (3)
* ไม่ทราบ (4)
* เพื่อนหรือครอบครัว (6)
* อื่นๆ ระบุ: (5) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

P4 អ្នកមកធ្វើការជាមួយថៅកែបច្ចុប្បន្នរបស់អ្នកបានដោយរបៀបណា? (ឆ្លើយបានមួយចំនុច)

* តាមរយៈក្រុមហ៊ុនបញ្ជូនពលករដែលមានលិខិតអនុញ្ញាត (1)
* តាមរយៈឈ្មួញកណ្តាល (2)
* តាមរយៈថៅកែផ្ទាល់ (3)
* ខ្ញុំអត់ដឹង (4)
* មិត្តភក្ក រឺ ក្រុមគ្រួសារ (6)
* ផ្សេងៗ បញ្ជាក់ (5) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |
| --- |
|  |

P5 How does your employer hire you? Temporary work or year-round work? (Select one)

* Daily worker that changes employers often (1)
* Seasonal worker (2)
* Year-round worker (3)
* Other (Please write below): (4) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

P5       လက်ရှိမှာ သင့်၏အလုပ်ရှင်မှ သင့်ကိုဘယ်လိုပုံစံမျိုးငှားရမ်းသလဲ ? ယာယီအလုပ်သမား(သို့)နှစ်ချုပ်ငှားရမ်းအလုပ်သမား?          (တစ်ခုကိုရွေးပါ)

* နေ့စားငှားအလုပ်သမား ၊ မကြာခဏာအလုပ်ရှင်ပြောင်း (1) (1)
* ရာသီအလိုက်ငှားရမ်းခြင်း (2) (2)
* နှစ်ရှည်ငှားရမ်းခြင်း (3) (3)
* အခြား ( ရေးဖြည့်ရန်) (4) (4) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

P5 ปัจจุบัน นายจ้างของคุณจ้างคุณแบบไหน? จ้างงานชั่วคราวหรือจ้างงานตลอดปี? (ตอบได้หนึ่งข้อ)

* จ้างงานรายวัน เปลี่ยนนายจ้างบ่อย (1)
* จ้างงานตามฤดูกาล (2)
* จ้างงานระยะยาวตลอดปี (3)
* อื่นๆ ระบุ: (4) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

P5 បច្ចុប្បន្នថៅកែអ្នកជួលអ្នកជាលក្ខណៈបែបណា? ជួលមួយរយៈពេល រឺ ជួលពេញឆ្នាំ? (ឆ្លើយបានមួយចំនុច)

* ជួលធ្វើការប្រចាំថ្ងៃ ប្តូរថៅកែញឹកញាប់ (1)
* ជួលធ្វើការតាមរដូវកាល (2)
* ជួលធ្វើការពេញឆ្នាំ (3)
* ផ្សេងៗ បញ្ជាក់ (4) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

P6 How many employers do you currently have?

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Number of Employers (5)  | ▼ 1 (1) ... More than 4 (5) |

P6  လက်ရှိ သင့်မှာ အလုပ်ရှင်ဘယ်နှစ်ဦးရှိသလဲ?

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| လက်ရှိ သင့်မှာ အလုပ်ရှင်ဘယ်နှစ်ဦးရှိသလဲ? (5)  | ▼ 1 (1) ... ထက်ပိုပြီး 4 (5) |

P6 ปัจจุบันคุณมีนายจ้างกี่คน?

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| จำนวนนายจ้าง (5)  | ▼ 1 (1) ... มากกว่า 4 (5) |

P6 បច្ចុប្បន្នអ្នកមានថៅកែប៉ុន្មាននាក់?

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| មានថៅកែប៉ុន្មាននាក់? (5)  | ▼ 1 (1) ... លើស 10 ឆ្នាំ (18) |

P7 What year did you start living and working in Thailand? Western Calendar.

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|   (22)  | ▼ 2001 (1) ... 2020 (21) |

P7 သင် ဘယ်နှစ်ခုနှစ်ကပင် ထိုင်းမှာ ဝင်ရောက်လုပ်ကိုင်နေသလဲ ?  ခုနှစ်သက္ကရာဇ်ကိုသာ ရေးဖြည့်ပါ

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|   (22)  | ▼ 2001 (1) ... 2020 (21) |

P7 คุณเริ่มอาศัยและทำงานในประเทศไทยในปีใด? ให้ตอบเป็นปี ค.ศ.

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|   (22)  | ▼ 2001 (1) ... 2020 (21) |

P7 អ្នកបានមកស្នាក់នៅ និងធ្វើការងារក្នុងប្រទេសថៃ ចាប់ពីឆ្នាំណា ? ឆ្លើយជាឆ្នាំ គ.ស

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|   (22)  | ▼ 2001 (1) ... 2020 (21) |

End of Block: Profile

Start of Block: Migration Costs

M1 Did you do the last registration process by yourself?

* Yes, I did. (1)
* No, someone else completed the registration for me. (2)
* I only did some by myself; and had to have someone else help me. (3)

M1 ယ္ခုမှတ်ပုံတင် တင်သည့်လုပ်ငန်းစဥ်အကြိမ်မှာ သင်ကိုယ်တိုင်မှတ်ပုံတင်တင်ပါသလား ?

* ဟုတ် (1) (1)
* မဟုတ် အခြားသူတင်ပေး (2) (2)
* တပိုင်းတစကို ကိုယ်ကိုယ်တိုင်လုပ်ပြီး တပိုင်းတစကို အခြားသူကို ကူညီလုပ်ခိုင်းပါသည် (3) (3)

M1 ในการขึ้นทะเบียนครั้งนี้ คุณขึ้นทะเบียนด้วยตัวเองหรือไม่?

* ใช่ ทำด้วยตัวเอง (1)
* ไม่ใช่ คนอื่นทำให้ (2)
* ทำเองบางส่วน และคนอื่นช่วยบางส่วน (3)

M1 ការចុះឈ្មោះលើកនេះ អ្នកចុះឈ្មោះដោយខ្លួនឯង ឬ ទេ។

* មែន (1)
* មិនមែន អ្នកផ្សេងៗធ្វើអោយ (2)
* ធ្វើខ្លួនឯងខ្លះ ហើយអ្នកផ្សេងមកជួយខ្លះ (3)

Skip To: M4 If M1 = 1

|  |
| --- |
|  |

M2
M2: Please select all steps that the other person helped you complete in your registration process.
(select all that apply)

* I do not know (12)
* Online application request to work in Thailand, submitted by yourself (1)
* Covid-19 test (2)
* Health check (3)
* Biodata with immigration (4)
* Visa application (5)
* Pay for application at 7-11 or Krung Thai Bank (6)
* Apply for Pink card (7)
* Online application for work permit (9)
* Apply for seabook certificate (10)
* Border Pass- The employer applies for worker and a 3-month work permit (11)

M2    M2:  မှတ်ပုံတင် တင်ရာလုပ်ငန်းစဥ်အဆင့်ဆင့်တွင် သင့်အနေဖြင့်အခြားသူမှအကူအညီပေးလိုသည့် အဆင့်ကိုရွေးပါ၊                                                                                       ( တစ်ခုအထက်ဖြေနိုင်)

* မသိ (12) (12)
* ထိုင်းနိုင်ငံအတွင်းအလုပ်လုပ်ကိုင်ခွင့်ကို အွန်လိုင်းကနေ မိမိကိုယ်တိုင် စာရင်းသွင်းခြင်း၊ (1)
* ကိုဗစ်-19 စစ်ဆေးခြင်း (2) (2)
* ကျန်းမာရေးစစ်ခြင်း (3) (3)
* လဝက.ရုံးတွင် ဓာတ်ပုံ ID ဒေတာ (Biodata) ဘီအိုဒေတာ သွင်းခြင်း (4)
* ဗီဇာလျှောက်ခြင်း (5) (5)
* 7-11 စတိုးဆိုင်နှင့် ကရုန်ထိုင်းဘဏ်တွင် ကုန်ကျငွေသွင်းခြင်း (6)
* ပန်းရောင်ကတ်လျှောက်ခြင်း (7) (7)
* အွန်လိုင်းကနေပြီ အလုပ်လုပ်ခွင့်လက်မှတ် စာရင်းသွင်းပေးခြင်း (9)
* လှေသား စာအုပ် seabook လျှောက်ခြင်း (10)
* အလုပ်ရှင်မှ (Border pass) နယ်စပ်ဖြတ်ကျော်ခွင့်လက်မှတ်နှင့် သက်တမ်း 3 လ အလုပ်လုပ်ခွင့် လျှောက်ပေးခြင်း (11)

M2 ให้เลือกว่า ขั้นตอนการขึ้นทะเบียนข้อไหนที่คุณต้องให้ผู้อื่นช่วย (ตอบได้หลายข้อ)

* ไม่ทราบ (12)
* ลงทะเบียนออนไลน์เพื่อขออนุญาตทำงานในประเทศไทยดัวยตัวเอง (1)
* ตรวจโควิด-19 (2)
* ตรวจสุขภาพ (3)
* ลงทะเบียนไบโอดาต้า (Biodata) ที่สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง (4)
* ขอวีซ่า (5)
* จ่ายค่าใช้จ่ายที่เซเว่น หรือธนาคารกรุงไทย (6)
* ขอบัตรชมพูด้วยตัวเอง (7)
* นายจ้างยื่นขอใบอนุญาตทำงานแบบออนไลน์ให้ (9)
* สมัครบัตรประจำตัวคนประจำเรือ (Seabook) (10)
* นายจ้างยื่นขอใบอนุญาตผ่านแดน (Border pass) และใบอนุญาตทำงานแบบ 3 เดือนให้ (11)

M2
M2: ជ្រើសរើស នីតិវិធីការចុះឈ្មោះចំនុចណាដែលអ្នកត្រូវការអ្នកផ្សេងអោយជួយ (ឆ្លើយបានច្រើនចំនុច)

* មិនបានដឹង (12)
* ចុះឈ្មោះតាមអនឡាញដើម្បីសុំអនុញ្ញាតធ្វើការងារក្នុងប្រទេសថៃដោយខ្លួនឯង (1)
* ពិនិត្យកូវីដ-19 (2)
* ពិនិត្យសុខភាព (3)
* ចុះឈ្មោះ Biodata នៅការិយាល័យអន្តោប្រវេសន៍ (4)
* សុំទិដ្ឋការ (5)
* បង់ចំណាយផ្សេងៗនៅសេវែន រឺ ធនាគារក្រុងថៃ (6)
* ស្នើសុំប័ណ្ណស៊ីជំពូដោយខ្លួនឯង (7)
* ថៅកែដាក់ពាក្យស្នើសុំលិខិតអនុញ្ញាតការងារតាមអនឡាញ (9)
* ដាក់ពាក្យយកប័ណ្ណសំគាល់ខ្លួនចុះទូក(Seabook) (10)
* ថៅកែដាក់ពាក្យស្នើសុំប័ណ្ណឆ្លងព្រំដែន(Border pass) និងប័ណ្ណអនុញ្ញាតការងារសម្រាប់ 3ខែអោយ (11)

M3
For your latest registration, who  did you pay in in Thailand in order to register to work? Select all that apply.

* Employer that I currently work for (6)
* Relative or friend (1)
* Broker (2)
* Recruitment agency (3)
* Other (Please write): (4) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* I did not pay anyone. I paid government for registration costs myself. (5)

M3 ပြီးခဲ့သည့် မှတ်ပုံတင်တင်သည့်အကြိမ်က ထိုင်းနိုင်ငံမှာဆက်လက်နေထိုင်လုပ်ကိုင်ခွင့်ရရှိရန်  ဘယ်သူ့တွေကို ငွေပေးရပါသလဲ?  (  ပတ်သက် အပိုဒ်များကို ဖြေဆိုနိုင်သည်)

* လက်ရှိ ကျွန်ုပ်လုပ်ကိုင်နေသည့် အလုပ်ရှင် (6) (6)
* ဆွေမျိုး (1) (1)
* ပွဲစား (သို့ )အလုပ်ရှာဖွေရေးအေးဂျင့်မှ ကိုယ်စားလှယ် (2)
* အလုပ်ရှာဖွေရေးအေးဂျင့်စီ (3) (3)
* အခြား (ရေးဖြည့်ပါ ) (4) (4) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* မည်သူ့ကိုမှ ငွေမရှင်းရ (5) (5)

M3 ในการขึ้นทะเบียนครั้งล่าสุด คุณต้องจ่ายเงินให้ใครในประเทศไทยบ้างเพื่อให้ได้อยู่และทำงานในประเทศไทย  (ตอบทุกข้อที่เกี่ยวข้อง)

* นายจ้างที่ฉันทำงานอยู่ในปัจจุบัน (6)
* ญาติ (1)
* นายหน้า หรือ ตัวแทนจัดหางานที่เป็นบุคคล (2)
* บริษัทจัดหางาน (3)
* อื่นๆ ระบุ: (4) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ไม่ได้จ่ายเงินให้ใคร (5)

M3 ការចុះឈ្មោះលើកចុងក្រោយបង្អស់ អ្នកបង់លុយអោយនរណាខ្លះក្នុងប្រទេសថៃដើម្បីបានស្នាក់នៅនិងធ្វើការក្នុងប្រទេសថៃ( ឆ្លើយគ្រប់សំនួរដែលពាក់ព័ន្ធ)

* ថៅកែដែលខ្ញុំកំពុងធ្វើការងារបច្ចុប្បន្ន (6)
* សាច់ញាតិ (1)
* មេខ្យល់ រឺ តំណាងអ្នកស្វែងរកការងារជាបុគ្គលទូទៅ (2)
* ក្រុមហ៊ុនបញ្ជូនពលករ (3)
* ផ្សេងៗ បញ្ជាក់ (4) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* មិនបានបង់លុយអោយនរណាម្នាក់ទេ (5)

M4
In Thai Baht, please write in detail how much you paid in **THAILAND?** (Put "0" if no cost)

* Not sure of details, but total cost was: (5) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Border crossing (1) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Job placement (2) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Document Preparation & Filing (3) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Transportation, phone/internet (4) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Work permit (7) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Passport (8) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Visa (9) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Border pass- all types (10) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Pink card (11) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Seabook Certificate (fishing sector) (19) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Photo ID costs, Biodata (12) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Social security contribution (18) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Health examination (13) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Health Insurance (14) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* COVID-19 testing (15) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Other (Please write): (17) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

M4
ထိုင်းနိုင်ငံမှာပြီးခဲ့သည့်ကာလက မှတ်ပုံတင်တင်သည့်အကြိမ်က ငွေးဘယ်လောက်ရှင်းရသည့်အကြောင်းကို အောက်ပါဇယားတွင် ရေးဖြည့်ပေးပါ  ( အကယ်၍ ကုန်ကျစာရိတ်မရှိပါက **“0”** ရေးမှတ်ပေးပါ )

* အသေးစိတ်ကိုမသိပါ သို့သော်ကုန်ကျငွေ စုစုပေါင်းမှာ: (5) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* နယ်စပ်ဖြတ်ကျော်ခ (1) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* အလုပ်ရှာခ, ပွဲစားခ (2) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* စာရွက်စာတမ်း စီစဥ်ခ, ဖောင်ဖြည့်ခ (3) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ) ခရီးစရိတ်,ဖုန်းဘေလ်ခ, အင်တာနက်ခ (4) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ဝါခ်ပါမိတ်ခ (7) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ပါတ်စ်ပို့ခ (8) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ဗီဇာခ (9) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* နယ်စပ်ဖြတ်ကျော်ခွင့်လက်မှတ် (10) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* အမျိုးအစား ခ (11) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* seabook လှေသား စာအုပ်ခ (19) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ဓာတ်ပုံ ID ဒေတာ (Biodata) ဘီအိုဒေတာ ရိုက်ခ (12) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* လူမူဖူလုံရေးအာမခံခ (18) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ကျန်းမာရေးစစ်ဆေးခ (13) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ကျန်းမာရေးအာမခံခ (14) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ကိုဗစ်-၁၉ စစ်ဆေးခ (15) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* အခြား ရေးဖြည့်ရန် (17) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

M4
ในการจดทะเบียนครั้งล่าสุด ให้เขียนว่าจ่ายเงินไปเท่าไหร่บ้างในเมืองไทยตามรายการต่อไปนี้ (ใส่ "0" หากไม่มีค่าใช้จ่าย)

* ไม่แน่ใจในรายละเอียด แต่เงินที่จ่ายทั้งหมดคือ: (5) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ค่าผ่านแดน (1) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ค่าจัดหางาน, ค่าหัว (2) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ค่าเตรียมเอกสาร, ค่ากรอกเอกสาร (3) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ค่าเดินทาง, ค่าโทรศัพท์, ค่าอินเทอร์เน็ต (4) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ค่าใบอนุญาตทำงาน (7) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ค่าหนังสือเดินทาง (8) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ค่าวีซ่า (9) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ค่าบัตรผ่านแดน (Border pass ทุกประเภท) (10) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ค่าบัตรชมพู (11) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ค่าใบสำคัญประจำตัวคนประจำเรือ/ซีบุ๊ค (19) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ค่าถ่ายรูปจัดเก็บอัตลักษณ์บุคคล (ไบโอดาต้า) (12) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ค่าประกันสังคม (18) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ค่าตจรวจสุขภาพ (13) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ค่าประกันสุขภาพ (14) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ค่าตวจ Covid-19 (15) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* อื่นๆ ระบุ: (17) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

M4 ការចុះឈ្មោះចុងក្រោយបំផុត សរសេរថាបង់ប្រាក់ប៉ុន្មានខ្លះតាមព័ត៌មានលំអិតខាងក្រោម ( សរសេរ "0" បើកមិនបានចំណាយ)

* មិនដឹងច្បាស់ពីព័ត៌មានលម្អិត តែទឹកប្រាក់ដែលចំណាយទាំងអស់គឺ (5) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ថ្លៃឆ្លងព្រំដែន (1) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ថ្លៃរកការងារ ថ្លៃមេខ្យល់ (2) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ថ្លៃរៀបចំឯកសារ, ថ្លៃបំពេញឯកសារ (3) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ថ្លៃធ្វើដំណើរ, ថ្លៃទូរស័ព្ទ, ថ្លៃអ៊ីនធឺណែត (4) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ថ្លៃប័ណ្ណការងារ (7) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ថ្លៃលិខិតឆ្លងដែន (8) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ថ្លៃទិដ្ឋការ (9) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ថ្លៃប័ណ្ណឆ្លង ព្រំដែន(Border pass គ្រប់ប្រភេទ) (10) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ថ្លៃប័ណ្ណស៊ីជំពូ (11) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ថ្លៃលិខិតសំគាល់ខ្លួនសម្រាប់អ្នកចុះទូក (19) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ថ្លៃថតរូបកំណត់ត្រាប្រវត្តរូបរបស់បុគ្គល (12) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ថ្លៃធានារ៉ាប់រងសង្គម (18) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ថ្លៃពិនិត្យសុខភាព (13) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ថ្លៃធានារ៉ាប់រងសុខភាព (14) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ថ្លៃពិនិត្យកូវីដ -19 (15) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ផ្សេងៗ បញ្ជាក់ (17) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

M5 In Thai Baht, please specify the total amount of registration costs you can afford under the Covid-19 situation:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

M5 ကိုဗစ်-၁၉ ကပ်ရောဂါအခြေအနေကာလတွင် သင့်အနေဖြင့် အလုပ်သမားမှတ်ပုံတင်ရိုက် ကုန်ကျနှုန်းကို ဘတ်ငွေဘယ်လောက်ဆို အဆင်ပြေ ပေးချေနိုင်ခြေရှိနိုင်သလဲ?         (  ပတ်သက် အပိုဒ်များကို ဖြေဆိုနိုင်သည်)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

M5 ภายใต้สถานการณ์โควิด-19 คุณสามารถจ่ายค่าขึ้นทะเบียนทำงานได้กี่บาทจริงๆเเล้ว?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

M5
 ស្ថិតក្នុងស្ថានភាពកូវីដ-19 អ្នកអាចបង់ប្រាក់ថ្លៃចុះបញ្ជីឈ្មោះការងារចំនួនប៉ុន្មានបាត គិតជាប្រាក់បាត ( ឆ្លើយបានមួយចំនុច)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

M6 Did you experience wage deductions to pay for this most recent registration costs?

* Yes (1)
* I do not know. (2)
* No (3)

M6 ဤလတ်တလောမှတ်ပုံတင်ခြင်းကုန်ကျစရိတ်များအတွက်သင်လုပ်ခလစာဖြတ်တောက်မှုကြုံခဲ့ပါသလား။

* လုပ်အားခမှ ဖြတ်ခံရ (1)
* မသိ (2)
* လုပ်အားခမှ မဖြတ်ခံရပါ (3)

M6 คุณเคยถูกหักค่าจ้างเพื่อจ่ายค่าลงทะเบียนล่าสุดนี้หรือไม่?

* ได้รับการหักเงิน (1)
* ไม่รู้ (2)
* ไม่ได้รับการหักเงิน (3)

M6 អ្នកធ្លាប់ត្រូវបានកាត់ប្រាក់ឈ្នួល ដើម្បីបង់ថ្លៃការចុះឈ្មោះលើកចុងក្រោយនេះ ដែររឺ ទេ?

* កាត់ប្រាក់ឈ្នួល (1)
* មិនដឹង (2)
* ទេ មិនមានកាត់ប្រាក់ឈ្នួលទេ (3)

|  |
| --- |
|  |

M7 Please select which registration and payment process that is convenient for you (select all that are relevant).

* Online self-registration (1)
* Online employer-registers for me (2)
* In-person self registration at Department of Employment (One-Stop Service Centers) (3)
* Broker or employment agency system- conducts registration & payment (may or may not include deductions later) (4)
* Payment at 7-11 or Thailand bank (5)
* Payment in person at the Department of Employment (6)
* Other (Please write): (7) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

M7        ကျေးဇူးပြု၍ သင့်အတွက်အဆင်ပြေဆုံးဖြစ်သော မှတ်ပုံတင်တင်ခြင်းအဆင့်နှင့်ငွေပေးချေခြင်းလုပ်ထုံးလုပ်နည်းကိုရွေးချယ်ပါ။                     (  ပတ်သက်သည့် အပိုဒ်များကို ဖြေဆိုနိုင်သည်)

* အွန်လိုင်းမှာ ကိုယ်တိုင် စာရင်းတင်ခြင်း (1)
* အွန်လိုင်းမှာ အလုပ်ရှင်မှ စာရင်းတင်ခြင်း (2)
* One-Stop Service Centers မှာသွားပြီး ကိုယ်တိုင် စာရင်းတင်ခြင်း (3)
* ပွဲစားနှင့် အလုပ်ရှာဖွေရေးအေးဂျင့်စီမှ မှတ်ပုံတင်လျှောက်လွှာတင်ပေးခြင်း ငွေပေးချေခြင်းပြုလုပ်ပေးသည် ( သို့သော် နောက်မှ ငွေဖြတ်တောက်မှုများ ရှိလျှင်ရှိနိုင်သည်) (4)
* 7-11 စတိုးဆိုင် (သို့) ထိုင်းနိုင်ငံမှ ဘဏ်များတွင် ငွေချေခြင်း (5)
* အလုပ်သမားစီမံခန့်ရုံးတွင် ကိုယ်တိုင်သွားပြီး ငွေချေခြင်း (6)
* အခြား (ရေးဖြည့်ရန်) (7) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

M7 กรุณาเลือกขั้นตอนการขึ้นทะเบียนและการชำระเงินที่คุณสะดวกมากที่สุด (ตอบได้หลายข้อ)

* ลงทะเบียนออนไลน์ด้วยตัวเอง (1)
* ลงทะเบียนออนไลน์โดยนายจ้าง (2)
* ไปลงทะเบียนด้วยตัวเองที่ One-Stop Service Centers (3)
* นายหน้าและบริษัทจัดหางานลงทะเบียนให้ จ่ายเงินให้ (เเต่อาจมีหรือไม่มีการหักเงินในภายหลัง) (4)
* จ่ายเงินที่เซเว่น หรือธนาคารในประเทศไทย (5)
* จ่ายเงินด้วยตัวเอง ที่กรมการจัดหางาน (6)
* อื่นๆ ระบุ: (7) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

M7 សូមជ្រើសរើស ពីនីតិវិធីការចុះបញ្ជីឈ្មោះ និងការបង់ប្រាក់ដែលងាយស្រួលបំផុត( ជ្រើសរើសបានច្រើនចំនុច)

* ចុះឈ្មោះតាមអនឡានដោយខ្លួនឯង (1)
* ចុះឈ្មោះតាមអនឡានដោយថៅកែ (2)
* ទៅចុះឈ្មោះដោយខ្លួនឯងនៅកន្លែង One-Stop Service Centers (3)
* ឈ្មួញកណ្តាលនិងក្រុមហ៊ុនបញ្ជូនពលករចុះឈ្មោះអោយ បង់ប្រាក់អោយ ( ប៉ុន្តែអាចមាន រឺ គ្មានកាត់ប្រាក់យកវិញនៅពេលក្រោយ) (4)
* បង់ប្រាក់នៅសេវែន រឺ ធនាគារក្នុងប្រទេសថៃ (5)
* បង់ប្រាក់ដោយខ្លួនឯង នៅនាយកដ្ឋានការងារ (6)
* ផ្សេងៗ បញ្ជាក់ (7) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |
| --- |
|  |

M8 Now do you have debts from your current registration expenses? (Select one)

* Yes (1)
* No, but I have deductions from my pay. (2)
* No (3)

M8 ယခုသင်မှာ လက်ရှိမှတ်ပုံတင်တင်ကုန်ကျစရိတ်ကနေ အကြွေးတွေရှိပါသလား? (တစ်ခုကိုရွေးပါ)

* ရှိ (1)
* မရှိ သို့သော် လုပ်အားခမှဖြတ်တောက် (2)
* မရှိ (3)

M8 ปัจจุบัน คุณมีหนี้สินที่เกิดจากการจดทะเบียนครั้งนี้หรือไม่? (ตอบได้หนึ่งข้อ)

* มี (1)
* ไม่มี แต่ถูกหักค่าจ้าง (2)
* ไม่มี (3)

M8 តើបច្ចុប្បន្ន អ្នកមានបំណុលដែលកើតចេញពីការចុះឈ្មោះលើកនេះរឺទេ? ( ឆ្លើយបានមួយសំនួរ)

* មាន (1)
* គ្មាន តែត្រូវកាត់ប្រាក់ឈ្នួល (2)
* គ្មានទេ (3)

|  |
| --- |
|  |

M9
How did you pay for your costs and work registration, COVID-19/Health, Transportation? (select all that apply)

* Employer paid for me or broker paid for me (There are wage deductions) (1)
* My employer paid for me (There are NO wage deductions) (2)
* Borrowed money (3)
* Saving (4)
* Selling or pawning assets (5)
* Other source of money (Please write below): (6) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Do not know (7)

M9 မှတ်ပုံတင်ကုန်ကျစရိတ်မှ ပေါ်လာသောအကြွေးမြီကို သင်ဘယ်လိုပေးဆပ်သလဲ? ဥပမာ မှတ်ပုံတင်လျှောက်တင်ခ, ကိုဗစ်-၁၉ စစ်ခ,  ခရီးစာရိတ်  ( တစ်ကြောင်းအထက်ဖြေဆိုနိုင်)

* အလုပ်ရှင်/ပွဲစား/အလုပ်ရှာဖွေရေးအေးဂျင့်မှာ ငွေရှင်းပေးခြင်း (လုပ်အားခမှ ဖြတ်တောက်) (1)
* အလုပ်ရှင်(လုပ်အားမှလည်းမဖြတ်) (2)
* ငွေတိုး (သို့)ချေးငှားငွေ (3)
* စုငွေ (4)
* ပိုင်ဆိုင်မှုများကိုရောင်းချခြင်းသို့မဟုတ်ပေါင်နှံခြင်း (5)
* အခြားမှရှာလာသောငွေ (ရေးဖြည့်ပါ) (6) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* မသိ (7)

M9 คุณจ่ายหนี้ที่เกิดจากค่าใช้จ่ายในการจดทะเบียนอย่างไร? เช่น ค่าลงทะเบียน, ค่าตรวจ Covod-19, ค่าเดินทาง (ตอบได้หลายข้อ)

* นายจ้าง/นายหน้า/บริษัทจัดหางาน จ่ายเงินให้ (ถูกหักค่าจ้าง) (1)
* นายจ้าง (ไม่ถูกหักค่าจ้าง) (2)
* กู้หรือยืม (3)
* เงินออม/เงินที่เก็บเอง (4)
* ขายหรือจำนองทรัพย์ (5)
* เงินจากแหล่งอื่นๆ ระบุ: (6) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ไม่ทราบ (7)

M9 តើអ្នកសងបំណុលដែលកើតឡើងពីការចុះឈ្មោះធ្វើការដោយវិធីណា? ដូចជា ថ្លៃចុះឈ្មោះ ថ្លៃត្រួតពិនិត្យកូវីដ-19 ថ្លៃធ្វើដំណើរ( ឆ្លើយបានច្រើនចំនុច)

* ថៅកែ ឈ្មួញកណ្តាល ក្រុមហ៊ុនបញ្ជូនពលករ បង់ប្រាក់អោយ ( ត្រូវកាត់ប្រាក់ឈ្នួល) (1)
* ថៅកែ ( មិនកាត់ប្រាក់ឈ្នួល) (2)
* ខ្ចី រឺ ចងការ (3)
* ប្រាក់សន្សំ (4)
* ស្នើសុំ រឺ ដាក់ទ្រព្យបញ្ចាំ (5)
* ប្រាក់បានមកពីកន្លែងផ្សេងៗ បញ្ជាក់ (6) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* មិនបានដឹង (7)

Skip To: M11 If M9 = 3

Skip To: M11 If M9 = 5

Skip To: M11 If M9 = 6

Skip To: M11 If M9 = 1

M10 Are you in debt from registration?

* Yes (1)
* No (2)

M10 သင်မှတ်ပုံတင်ခြင်းမှကြွေးမြီရှိပါသလား

* အကြွေးရှိရမယ် (1)
* အကြွေးမရှိဘူး (2)

M10 คุณมีหนี้จากการจดทะเบียนหรือไม่?

* เป็นหนี้ (1)
* ไม่เป็นหนี้ (2)

M10 តើអ្នកមានបំណុលដែលបានចុះបញ្ជីទេ?

* មានបំណុល (1)
* គ្មានបំណុល (2)

Skip To: M14 If M10 = 2

|  |
| --- |
|  |

M11 If you borrow money to pay for the current registration, what kind of agreement do you have? (Put "X" for all that apply)
For interest rate put percent and required months to pay back amount.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Did NOT Borrow (1) | Written Contract (2) | Verbal Agreement (3) | Borrowed, but DO NOT KNOW details (6) |
| Employer (2)  |  |  |  |  |
| Broker (1)  |  |  |  |  |
| Employment Agency (11)  |  |  |  |  |
| Family or Friends (8)  |  |  |  |  |
| Micro-Finance Institution (5)  |  |  |  |  |
| Loan sharks (3)  |  |  |  |  |
| Banks- home country (4)  |  |  |  |  |
| Bank in Thailand (12)  |  |  |  |  |
| Other (9)  |  |  |  |  |

M11 အကယ်၍သင်သည်လက်ရှိမှတ်ပုံတင်ခြင်းအတွက်ငွေချေးယူပါက သင်၌မည်သည့်သဘောတူညီချက်မျိုးရှိသလဲ?     (သက်ဆိုင်သည့် အချက်တိုင်းကို အမှတ်**"X"** ခြစ်ဖြေဆိုပါ)။ အတိုးနှုင်းနှင့် ပေးချေရမည့် လကိုပါရေးဖြည့်ပါ

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | ငွေမချေးငှားရ (1) | အသေးစိတ် ရေးသားထားသောစာချုပ်ပါရှိ (2) | နှုတ်ဖြင့်သဘောတူညီချက် (3) | o ချေးငှားထား သော်လည်း အသေးစိတ်ကိုမသိပါ (6) |
| အလုပ်ရှင် (2)  |  |  |  |  |
| ပွဲစား (1)  |  |  |  |  |
| အလုပ်ရှာဖွေရေး အေးဂျင့်စီ (11)  |  |  |  |  |
| မိသားစု(သို့) သူငယ်ချင်း (8)  |  |  |  |  |
| အသေးစားချေးငွေလုပ်ငန်း ဥပမာကျေးရွာရံပုံငွေ (5)  |  |  |  |  |
| ချေးငွေထုတ်ပေးသူ (3)  |  |  |  |  |
| နေရပ်နိုင်ငံမှ ဘဏ် (4)  |  |  |  |  |
| ထိုင်းနိုင်ငံအတွင်း ဘဏ် (12)  |  |  |  |  |
| အခြား (ရေးဖြည့်ရန်) (9)  |  |  |  |  |

M11 กรณีที่คุณกู้ยืมเงิน คุณมีสัญญาเงินกู้อย่างไร? (ตอบ x ในทุกข้อที่เกี่ยวข้อง) กรุณาใส่อัตราดอกเบี้ยเป็นเปอร์เซ็นต์และจำนวนเดือนที่ต้องจ่ายหนี้

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | ไม่ได้ยืมเงิน (1) | มีเอกสารสัญญา (2) | ตกลงกันทางวาจา (3) | ยืม แต่ไม่ทราบรายละเอียด (6) |
| นายจ้าง (2)  |  |  |  |  |
| นายหน้า (1)  |  |  |  |  |
| บริษัทจัดหางาน (11)  |  |  |  |  |
| ครอบครัว (8)  |  |  |  |  |
| สถาบันการเงินขนาดเล็ก เช่น กองทุนหมู่บ้าน (5)  |  |  |  |  |
| ผู้ออกเงินกู้ (3)  |  |  |  |  |
| ธนาคารในประเทศต้นทาง (4)  |  |  |  |  |
| ธนาคารในประเทศไทย (12)  |  |  |  |  |
| อื่นๆ ระบุ (9)  |  |  |  |  |

M11 ក្នុងករណីអ្នកខ្ចីប្រាក់ អ្នកធ្វើកិច្ចសន្យាខ្ចីប្រាក់យ៉ាងដូចម្តេច? ( ឆ្លើយគ្រប់ចំនុចដែលពាក់ព័ន្ធ) សូមមេត្តាបញ្ជាក់អត្រាការប្រាក់ជាភាគរយ និងចំនួនដែលត្រូវទូទាត់បំណុល

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | មិនបានខ្ចី (1) | មានកិច្ចសន្យា (2) | ព្រមព្រៀងដោយផ្ទាល់មាត់ (3) | ខ្ចី តែមិនបានដឹងព័ត៌មានលម្អិត (6) |
| ថៅកែ (2)  |  |  |  |  |
| ឈ្មួញកណ្តាល (1)  |  |  |  |  |
| ក្រុមហ៊ុនបញ្ជូនពលករ (11)  |  |  |  |  |
| មិត្តភក្ក រឺ គ្រួសារ (8)  |  |  |  |  |
| ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុតូចតាច ដូចជា មូលនិធិសហគមន៍ (5)  |  |  |  |  |
| អ្នកចងការប្រាក់ (3)  |  |  |  |  |
| ធនាគារក្នុងប្រទេសកំណើត (4)  |  |  |  |  |
| ធនាគារក្នុងប្រទេសថៃ (12)  |  |  |  |  |
| ផ្សេងៗ បញ្ជាក់ (9)  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
|  |

M12 If you borrow money to pay for the current registration, what kind of agreement do you have? (Put "X" for all that apply)
For interest rate put percent and required months to pay back amount.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Amount$ Borrowed (7) | Total # Months Required to Pay (5) | Interest Rate% (4) | Borrowed, but DO NOT KNOW details (6) |
| Employer (2)  |  |  |  |  |
| Broker (1)  |  |  |  |  |
| Employment Agency (11)  |  |  |  |  |
| Family or Friends (8)  |  |  |  |  |
| Micro-Finance Institution (5)  |  |  |  |  |
| Loan sharks (3)  |  |  |  |  |
| Banks- home country (4)  |  |  |  |  |
| Bank in Thailand (12)  |  |  |  |  |
| Other (9)  |  |  |  |  |

M12 အကယ်၍သင်သည်လက်ရှိမှတ်ပုံတင်ခြင်းအတွက်ငွေချေးယူပါက သင်၌မည်သည့်သဘောတူညီချက်မျိုးရှိသလဲ?     (သက်ဆိုင်သည့် အချက်တိုင်းကို အမှတ်"X" ခြစ်ဖြေဆိုပါ)။ အတိုးနှုင်းနှင့် ပေးချေရမည့် လကိုပါရေးဖြည့်ပါ

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | ချေးငွေပမာဏ (7) | စုစုပေါင်း# ပေးချေရမည်လ (5) | ငွေတိုးနှုန်း% (4) | o ချေးငှားထား သော်လည်း အသေးစိတ်ကိုမသိပါ (6) |
| အလုပ်ရှင် (2)  |  |  |  |  |
| ပွဲစား (1)  |  |  |  |  |
| အလုပ်ရှာဖွေရေး အေးဂျင့်စီ (11)  |  |  |  |  |
| မိသားစု(သို့) သူငယ်ချင်း (8)  |  |  |  |  |
| အသေးစားချေးငွေလုပ်ငန်း ဥပမာကျေးရွာရံပုံငွေ (5)  |  |  |  |  |
| ချေးငွေထုတ်ပေးသူ (3)  |  |  |  |  |
| နေရပ်နိုင်ငံမှ ဘဏ် (4)  |  |  |  |  |
| ထိုင်းနိုင်ငံအတွင်း ဘဏ် (12)  |  |  |  |  |
| အခြား (ရေးဖြည့်ရန်) (9)  |  |  |  |  |

M12 กรณีที่คุณกู้ยืมเงิน คุณมีสัญญาเงินกู้อย่างไร? (ตอบ x ในทุกข้อที่เกี่ยวข้อง) กรุณาใส่อัตราดอกเบี้ยเป็นเปอร์เซ็นต์และจำนวนเดือนที่ต้องจ่ายหนี้

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | จำนวนยืม (7) | รวม # เดือนที่ต้องชำระ (5) | อัตราดอกเบี้ย% (4) | ยืม แต่ไม่ทราบรายละเอียด (6) |
| นายจ้าง (2)  |  |  |  |  |
| นายหน้า (1)  |  |  |  |  |
| บริษัทจัดหางาน (11)  |  |  |  |  |
| ครอบครัว (8)  |  |  |  |  |
| สถาบันการเงินขนาดเล็ก เช่น กองทุนหมู่บ้าน (5)  |  |  |  |  |
| ผู้ออกเงินกู้ (3)  |  |  |  |  |
| ธนาคารในประเทศต้นทาง (4)  |  |  |  |  |
| ธนาคารในประเทศไทย (12)  |  |  |  |  |
| อื่นๆ ระบุ (9)  |  |  |  |  |

M12 ក្នុងករណីអ្នកខ្ចីប្រាក់ អ្នកធ្វើកិច្ចសន្យាខ្ចីប្រាក់យ៉ាងដូចម្តេច? ( ឆ្លើយ x  គ្រប់ចម្លើយដែលពាក់ព័ន្ធ ) សូមមេត្តាបញ្ជាក់អត្រាការប្រាក់ជាភាគរយ និងចំនួនដែលត្រូវទូទាត់បំណុល

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | ចំនួនប្រាក់កម្ចី (7) | សរុប # ចំនួនខែដែលត្រូវទូទាត់ (5) | អត្រាការប្រាក់% (4) | ខ្ចី តែមិនបានដឹងព័ត៌មានលម្អិត (6) |
| ថៅកែ (2)  |  |  |  |  |
| ឈ្មួញកណ្តាល (1)  |  |  |  |  |
| ក្រុមហ៊ុនបញ្ជូនពលករ (11)  |  |  |  |  |
| មិត្តភក្ក រឺ គ្រួសារ (8)  |  |  |  |  |
| ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុតូចតាច ដូចជា មូលនិធិសហគមន៍ (5)  |  |  |  |  |
| អ្នកចងការប្រាក់ (3)  |  |  |  |  |
| ធនាគារក្នុងប្រទេសកំណើត (4)  |  |  |  |  |
| ធនាគារក្នុងប្រទេសថៃ (12)  |  |  |  |  |
| ផ្សេងៗ បញ្ជាក់ (9)  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
|  |

M13 Are you certain about the amounts regarding deductions (by your employer or agent or employment agency) to pay for the last time you registered? (Select one)
\*\*If survey collector present, we request permission to photograph your pay slip without your name to re-check the amounts. Please note, it is your voluntary choice.\*\* (If no survey collector is present, non-applicable)

* Yes (1)
* No (2)

M13  ခွင့်ပြုချက်ရမှ ဓာတ်ပုံရိုက်ပါ \*\*(စစ်တမ်းကောက်သူမရှိရင်အဲဒါမလိုပါဘူး)
သင်သိပါသလား  နောက်ဆုံးမှတ်ပုံတင်တင်ခ ကုန်ကျစရိတ်ငွေပမာဏအတွက် အလုပ်ရှင်  ( သို့ ) ပွဲစား   (သို့ ) အလုပ်အကိုင်အေဂျင်စီမှ ဘယ်လောက် နုတ်ယူထားသလဲ? ။ (တစ်ခုကိုရွေးပါ)
\*\* အကယ်၍မေးခွန်းဖြေဆိုသူသည် သင်နှင့်အတူရှိနေပါက ၄င်းလစာငွေနှင့်သက်ဆိုင်သည့် pay slip လစာ စလစ် (သို့)စာရွက်စာတမ်းကို အမည်မတွေ့ရှိရအောင်  ဓာတ်ပုံရိုက်ခွင့်တောင်းခံပါ ။ ဖြတ်တောက်ငွေကို စစ်ဆေးရန်ရရှိမှာလား?

* သိသည် (1)
* မသိပါ (2)

M13 คุณทราบไหมว่านายจ้าง นายหน้า หรือบริษัทจัดหางานของคุณ หักเงินเท่าไหร่สำหรับเป็นค่าจดทะเบียนครั้งนี้? (ตอบได้หนึ่งข้อ)
\*\* หากผู้สัมภาษณ์อยู่กับคุณ ขออนุญาตถ่ายภาพสลิปหรือเอกสารใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับเงินเดือนของคุณโดยไม่ให้เห็นชื่อ เพื่อตรวจสอบการหักเงินได้หรือไม่? คุณยินดีให้ผู้สัมภาษณ์ถ่ายรูป\*\*(หากไม่มีผู้รวบรวมแบบสำรวจก็ไม่จำเป็น)

* ทราบ (1)
* ไม่ทราบ (2)

M13 តើអ្នកដឹងរឺទេថាថៅកែ ឈ្មួញកណ្តាល រឺ ក្រុមហ៊ុនបញ្ជូនពលកររបស់អ្នកបានកាត់ប្រាក់ឈ្នួលអ្នកអស់ប៉ុន្មានសម្រាប់ជាថ្លៃចុះបញ្ជីឈ្មោះលើកនេះ? ( ឆ្លើយបានមួយចំនុច)
 \*\*បើកអ្នកសម្ភាសស្ថិតនៅជាមួយអ្នក យើងខ្ញុំសុំអនុញ្ញាតថតរូបឯកសារប្រាក់ខែរឺឯកសារផ្សេងៗដែលពាក់ព័ន្ធប្រាក់ខែអ្នកមិនអោយឃើញឈ្មោះ ដើម្បីត្រួតពិនិត្យការកាត់ប្រាក់ខែបានដែររឺទេ? អ្នករីករាយអោយអ្នកសម្ភាសថតរូបភាព\*\* (បើគ្មានអ្នកប្រមូលស្ទង់មតិទេវាមិនចាំបាច់ទេ)

* ដឹង (1)
* មិនបានដឹង (2)

M14 From your own experience, what are the most difficult part of the latest registration process?

* Costs (1)
* Procedures related to my home country (2)
* Procedures in Thailand online work permit (3)
* Covid-19 test (4)
* Health check (5)
* Biodata with immigration (6)
* Visa application (7)
* Paying at 7-11 or Krung Thai Bank (8)
* Application for Pink Card (9)
* Application for Seabook Certificate (10)
* Border Pass (11)
* Negotiating with my employer to apply for me (12)
* Other: (13) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

M14 သင်ကြုံတွေ့ရတဲ့ အခြေအနေအတိုင်း သင့်အနေဖြင့် မှတ်ပုံတင်လုပ်ငန်းစဥ်၏ အခက်အခဲ့ဆုံးအပိုင်းက ဘယ်အပိုင်းလဲ?

* ကုန်ကျစရိတ်ပေးချေမှုအပိုင်း (1)
* ကျွန်ုပ်၏မွေးနိုင်ငံနှင့်ဆိုင်သည့် အပိုင်း (2)
* အွန်လိုင်းကနေတဆင့် ထိုင်းနိုင်ငံအတွင် အလုပ်အလုပ်ခွင့်လက်မှတ်လျှောက်သည့်အပိုင်း (3)
* ကိုဗစ်-၁၉ စီးစစ်မှုအပိုင်း (4)
* ကျန်းမာရေးစစ်ဆေးမှု အပိုင်း (5)
* လဝက.မှာဓာတ်ပုံ ID ရိုက်မှုအပိုင်း (6)
* ဗီဇာလျှောက်မှုအပိုင်း (7)
* စတိုးဆိုင် 7-11 (သို့) ကရုန်ထိုင်းဘဏ်မှာ ငွေပေးချေမှုအပိုင်း (8)
* ပန်းရောင်ကဒ်လျှောက်မှု အပိုင်း (9)
* လှေသားစာအုပ် Seabook လျှောက်မှုအပိုင်း (10)
* နယ်စပ်ကျော်ြဖတ်ခွင့်လက်မှတ် အပိုင်း (11)
* ကျွန်ုပ်အတွက် လျှောက်တင်ပေးဖို့ အလုပ်ရှင်နှင့် ညှိနှိုင်းမှု အပိုင်း (12)
* အခြား (13) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

M14 ตามสถานการณ์ที่คุณเจอ, คุณคิดว่า การขึ้นทะเบียนขั้นตอนไหนยากที่สุด?

* ค่าใช้จ่าย (1)
* ขั้นตอนที่เกี่ยวข้องกับประเทศบ้านเกิดของฉัน (2)
* ขั้นตอนในการขอใบอนุญาตทำงานออนไลน์ในประเทศไทย (3)
* การตรวจ Covid-19 (4)
* การตรวจสุขภาพ (5)
* การพิสูจน์อัตลักษณ์บุคคล (ไบโอดาต้า) ที่สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง (6)
* การขอวีซ่า (7)
* การชำระเงินที่ 7-11 หรือ ธนาคารกรุงไทย (8)
* การสมัครใบอนุญาตทำงานหรือบัตรชมพู (9)
* การขอเอกสารประจำตัวคนเรือหรือซีบุ๊ค Seabook (10)
* บัตรผ่านแดน (11)
* การขอให้นายจ้างช่วยขึ้นทะเบียนให้ (12)
* อื่น ๆ : (13) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

M14  តាមស្ថានភាពដែលអ្នកបានជួប  តើអ្នកគិតថា ដំណាក់កាលណានៃការចុះបញ្ជីឈ្មោះដែលពិបាកបំផុត?

* ថ្លៃចំណាយ (1)
* នីតិវិធីដែលពាក់ព័ន្ធនិងប្រទេសកំណើតរបស់ខ្ញុំ (2)
* នីតិវិធីក្នុងការស្នើសុំលិខិតអនុញ្ញាតការងារតាមអនឡានក្នុងប្រទេសថៃ (3)
* ត្រួតពិនិត្យកូវីដ-19 (4)
* ពិនិត្យសុខភាព (5)
* Biodata ការចំណាកស្រុក (6)
* ការស្នើសុំទិដ្ឋការ (7)
* បង់ប្រាក់នៅ 7-11 រឺ ធនាគារក្រុងថៃ (8)
* ការស្នើសុំប័ណ្ណស៊ីជំពូ (9)
* ការស្នើសុំលិខិតបញ្ជាក់ Seabook (10)
* ប័ណ្ណឆ្លងព្រំដែន (11)
* កំពុងចចារជាមួយថៅកែដើម្បីធ្វើការចុះឈ្មោះអោយខ្ញុំ (12)
* ផ្សេងៗ បញ្ជាក់ (13) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

End of Block: Migration Costs

Start of Block: Working conditions

W1 How long have you worked for your current primary registered employer in Thailand?

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Number of years you have worked for current employer (1)  | ▼ 1 (1) ... More than 10 years (11) |
| Number of months you have worked for current employer (2)  | ▼ 1 (1) ... More than 10 years (11) |

W1 လက်ရှိမှာ သင့်ကိုအလုပ်ငှားရမ်းနေတဲ့ အလုပ်ရှင်နှင့် အလုပ်လုပ်ခွင့်မှတ်ပုံတင် တင်ထားသည်မှာနှစ်ပေါင်းဘယ်လောက်ရှိပြီးလဲ ?

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| လက်ရှိ အလုပ်ရှင်နှင့် အလုပ်လုပ်သည့် နှစ်ပေါင်း (1)  | ▼ 1 (1) ... ที่เกี่ยวข้องอื่น ๆ  (12) |
| လက်ရှိ အလုပ်ရှင်နှင့် အလုပ်လုပ်သည့် လပေါင်း (2)  | ▼ 1 (1) ... ที่เกี่ยวข้องอื่น ๆ  (12) |

W1 คุณทำงานกับนายจ้างคนปัจจุบันที่คุณเพิ่งจะขึ้นทะเบียนเพื่อทำงานด้วยเป็นเวลากี่ปีแล้ว?

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| จำนวนปีที่ทำงานกับนายจ้างคนปัจจุบัน (1)  | ▼ 1 (1) ... มากกว่า 10 ปี (11) |
| จำนวนเดือนที่ทำงานกับนายจ้างคนปัจจุบัน (2)  | ▼ 1 (1) ... มากกว่า 10 ปี (11) |

W1 អ្នកធ្វើការជាមួយថៅកែបច្ចុប្បន្នរបស់អ្នកដែលអ្នកទើបតែចុះឈ្មោះដើម្បីស្នើសុំប័ណ្ណការងារ ប៉ុន្មានឆ្នាំហើយ?

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| ចំនួនឆ្នាំធ្វើការជាមួយថៅកែបច្ចុប្បន្ន (1)  | ▼ 1 (1) ... លើស 10 ឆ្នាំ (21) |
| ចំនួនខែធ្វើការជាមួយថៅកែបច្ចុប្បន្ន (2)  | ▼ 1 (1) ... លើស 10 ឆ្នាំ (21) |

W2 How many hours do you usually work each day, including overtime? DO NOT INCLUDE SLEEPING HOURS.

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Number of hours: (2)  | ▼ 1 (1) ... 24 (24) |

W2 သင်တစ်နေ့ကို ပုံမှန်အလုပ်ချိန်ဘယ်နှစ်နာရီလုပ်ရသလဲ ? အချိန်ပို OT နာရီအပါအဝင်  (နေ့လယ်နားချိန်နှင့် အနားယူချိန် ဥပမာ အိပ်ချိန်ကာလကို ထည့်မတွက်ပါ)

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| အဖြေဆိုမည့်အဖြေကိုရွေးပါ (2)  | ▼ 1 (1) ... 24 (24) |

W2 ปกติแล้ว คุณทำงานประมาณวันละกี่ชั่วโมง รวมทั้งการทำงานล่วงเวลา (โอที)? (ไม่รวมชั่วโมงพักกลางวันและเวลาพักผ่อน เช่น ช่วงนอนหลับ)

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| เลื่อนเพื่อเลือกคำตอบ: (2)  | ▼ 1 (1) ... 24 (24) |

W2 ជាធម្មតាអ្នកធ្វើការប្រហែលប៉ុន្មានម៉ោង ក្នុងមួយថ្ងៃ រួមទាំងធ្វើការបន្ថែមម៉ោង(OT)? មិនរួមម៉ោងសម្រាកពេលថ្ងៃ និងសម្រាកហត់នឿយ ដូចជា ពេលដេក)

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| ម៉ោងធ្វើការ (2)  | ▼ 1 (1) ... 24 (24) |

|  |
| --- |
|  |

W3 Are you allowed to take a rest day each week? (Select one)

* Yes (1)
* No (3)
* It is my freedom to decide (2)

W3 အပတ်အတိုင်းတွင် အလုပ်သမား ဥပဒေပြဌာန်းပါအတိုင်း သင်နားခွင့်ရက် ရရှိပါသလား? (တစ်ခုကိုရွေးပါ)

* ရှိ (1) (1)
* မရှိ (3) (3)
* ကျွန်ုပ် နားလိုသည့်ရက်ကို ရွေးနား၍ရသည် (2) (2)

W3 ในแต่ละสัปดาห์ คุณได้รับอนุญาตให้มีวันพักหรือไม่? (ตอบได้หนึ่งข้อ)

* มี (1)
* ไม่มี (3)
* ฉันเป็นคนเลือกว่าจะพักหรือทำงาน (2)

W3 ក្នុងមួយសប្តាហ៍ អ្នកបានទទួលការអនុញ្ញាតអោយមានថ្ងៃឈប់សម្រាកតាមច្បាប់ការងាររឺទេ? (ឆ្លើយបានមួយចំនុច)

* មាន (1)
* គ្មាន (3)
* ខ្ញុំជ្រើសរើសថ្ងៃឈប់សម្រាកដោយខ្លួនឯង (2)

W4 Are you allowed to leave for official business? (e.g. visit to immigration office for preparing your work permit, Covid-19 testing)

* Yes, I am allowed to leave work. (1)
* No, I am not allowed to leave. (2)

W4 အကယ်၍ သင့်အနေဖြင့် အလုပ်နှင့်ပတ်သက်သည့် ကိစ္စသော်လည်းကောင်း ထိုင်းမှာနေထိုင်ခွင့်ကိစ္စရပ်သော်လည်းကောင်း ရှောင်တခင်နားခြင်း၊  ဥပမာ နေထိုင်လုပ်ကိုင်ခွင့် ပါတ်စ်ပို့ ၊ ဗီဇာ ၊မှတ်ပုံတင် ၊ ကျန်းမာရေးစစ်ဆေးရန် အလုပ်နားသည့်ရက်ကို အလုပ်ရှင်မှ လုပ်အားခ ရှင်းပေးပါသလား ?

* ဟုတ် ကျွန်ုပ် ခွင့်ပြုချက်ရသည် (1)
* မဟုတ် ကျွန်ုပ် ခွင့်ပြုချက်မရ (2)

W4 คุณได้รับอนุญาตให้ลาไปทำธุระที่เกี่ยวข้องกับการทำงานและการอยู่ในเมืองไทย เช่น ลาไปทำเอกสารหนังสือเดินทาง วีซ่า ทำบัตร ลาตรวจสุขภาพหรือไม่?

* ใช่ ฉันได้รับอนุญาต (1)
* ไม่ใช่ ฉันไม่ได้รับอนุญาต (2)

W4 អ្នកត្រូវបានទទួលការអនុញាតច្បាប់ទៅធ្វើធុរៈដែលពាក់ព័ន្ធហ្នឹងការងារ និងការស្នាក់អាស្រ័យនៅក្នុងប្រទេសថៃ ដូចជា ទៅធ្វើលិខិតឆ្លងដែន ទិដ្ឋការ ធ្វើប័ណ្ណ សុំច្បាប់ទៅពិនិត្យសុខភាពដែររឺទេ?

* បាទ/ចាស ខ្ញុំបានទទួលការអនុញាត (1)
* ទេ ខ្ញុំមិនបានទទួលការអនុញាត (2)

Skip To: W6 If W4 = 2

W5 Are you allowed to leave for official business with or without pay? Select one per category. (e.g. visit to immigration office for preparing your work permit, Covid-19 testing)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | I am allowed to leave and I am paid. (1) | I am allowed to leave and I am not paid. (2) |
| Visit immigration office:Right (6)  |  |  |
| Covid-19 testing:Right (7)  |  |  |
| Health related leave: ie. hospitals visits due to illnesses and health checks (10)  |  |  |

W5 အကယ်၍ သင့်အနေဖြင့် အလုပ်နှင့်ပတ်သက်သည့် ကိစ္စသော်လည်းကောင်း ထိုင်းမှာနေထိုင်ခွင့်ကိစ္စရပ်သော်လည်းကောင်း ရှောင်တခင်နားခြင်း၊  ဥပမာ နေထိုင်လုပ်ကိုင်ခွင့် ပါတ်စ်ပို့ ၊ ဗီဇာ ၊မှတ်ပုံတင် ၊ ကျန်းမာရေးစစ်ဆေးရန် အလုပ်နားသည့်ရက်ကို အလုပ်ရှင်မှ လုပ်အားခ ရှင်းပေးပါသလား ?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | လုပ်အားခရ ခွင့်ရက်လုပ်အားခရ (1) | လုပ်အားခရ ခွင့်ရက်လုပ်အားခမရ (2) |
| လဝက.ရုံးကိုသွားရန်အတွက် နားခြင်း (6) (6)  |  |  |
| ကိုဗစ်-၁၉ စစ်ရန်နားခြင်း (7) (7)  |  |  |
| ကျန်းမာရေးနှင့်ပတ်သက်၍ နာမကျန်းခွင့်ယူးခြင်း - ဥပမာ နာမကျန်းဖြစ်ခြင်း(သို့) ကျန်းမာရေးစစ်ဆေးရန် ဆေးရုံသွားခြင်း (10)  |  |  |

W5 หากคุณลากิจไปทำธุระอื่นที่เกี่ยวข้องกับการทำงานและการอยู่ในเมืองไทย เช่น ลาไปทำเอกสารหนังสือเดินทาง วีซ่า ทำบัตร ลาตรวจสุขภาพ นายจ้างจ่ายค่าจ้างในวันที่ลาหรือไม่?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | ฉันได้รับอนุญาตให้ลางานได้ และ นายจ้างจ่าย (1) | ฉันได้รับอนุญาตให้ลางานได้ เเต่ นายจ้างไม่จ่าย (2) |
| ลาไปทำธุระที่สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง (6)  |  |  |
| ลาตรวจโควิค-19 (7)  |  |  |
| ลาเพราะเหตุผลด้านสุขภาพ เช่น ไม่สบาย ไปหาหมอ หรือตรวจสุขภาพ (10)  |  |  |

W5 បើកអ្នកសុំច្បាប់ធុរៈផ្សេងៗដែលពាក់ព័ន្ធហ្នឹងការងារ និងការស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសថៃ ដូចជា ទៅធ្វើលិខិតឆ្លងដែន ទិដ្ឋការ ធ្វើប័ណ្ណ សុំច្បាប់ទៅពិនិត្យសុខភាព ថៅកែផ្តល់ប្រាក់ឈ្នួលសម្រាប់ថ្ងៃដាក់ច្បាប់នោះដែរឬទេ?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | បាទ/ចាស ខ្ញុំបានទទួលការអនុញាតមានប្រាក់ឈ្នួល (1) | បាទ/ចាស ខ្ញុំបានទទួលការអនុញាតគ្មានប្រាក់ឈ្នួល (2) |
| ច្បាប់ទៅធុរៈនៅការិយាល័យអន្តោប្រវេសន៍ (6)  |  |  |
| ច្បាប់ទៅពិនិត្យរកកូវីដ- 19 (7)  |  |  |
| សុំច្បាប់មូលហេតុ បញ្ហាសុខភាព ដូចជា មិនស្រួលខ្លួន ទៅពេទ្យ រឺទៅពិនិត្យសុខភាព (10)  |  |  |

W6 What is your total approximate individual income from your job? (Baht) (Select one)

|  |  |
| --- | --- |
|  | Baht Amount (1) |
| Daily (6)  |  |
| Weekly (7)  |  |
| Bi-weekly (8)  |  |
| Monthly (9)  |  |
| Typical Pay at end of season (10)  |  |

W6 လုပ်အားခငွေစုစုပေါင်း ဘယ်လောက်ရရှိသလဲ? ( တစ်ခုကိုရွေးပါ)

|  |  |
| --- | --- |
|  | စုစုပေါင်းငွေ (ဘတ်) (1) (1) |
| နေ့စားခ (6) (6)  |  |
| တပတ်စာ (7) (7)  |  |
| နှစ်ပတ်စာ (8) (8)  |  |
| တစ်လစာ (9) (9)  |  |
| ရာသီကုန်မှပေးချေမှု (10) (10)  |  |

W6 คุณได้รับค่าจ้างจากการทำงานรวมแล้วประมาณกี่บาท? (ตอบได้หนึ่งข้อ)

|  |  |
| --- | --- |
|  | จำนวนเงิน (บาท) (1) |
| รายวัน (6)  |  |
| รายสัปดาห์ (7)  |  |
| รายสองสัปดาห์ (8)  |  |
| รายเดือน (9)  |  |
| เมื่อสิ้นสุดฤดูกาล (10)  |  |

W6 អ្នកបានទទួលប្រាក់ឈ្នួលដោយរួមទាំងអស់ប្រហែលប៉ុន្មានបាត?(ឆ្លើយមួយចំនុច)

|  |  |
| --- | --- |
|  | ចំនួនលុយ ( បាត ) (1) |
| ប្រចាំថ្ងៃ (6)  |  |
| ប្រចាំសប្តាហ៍ (7)  |  |
| ប្រចាំ២ សប្តាហ៍ (8)  |  |
| ប្រចាំខែ (9)  |  |
| ពេលបញ្ចប់រដូវកាល (10)  |  |

|  |
| --- |
|  |

W7 Do you get paid directly from your employer? (Select one)

* Yes (1)
* No (2)

W7 သင်၏လုပ်အားခကို အလုပ်ရှင်ထံမှ တိုက်ရိုက်ရှင်းပေးခြင်းကို ရရှိပါသလား?

* ရရှိ (1) (1)
* မရှိ (2) (2)

W7 คุณได้รับค่าจ้างจากนายจ้างโดยตรงหรือไม่? (ตอบได้หนึ่งข้อ)

* ใช่ (1)
* ไม่ใช่ (2)

W7 អ្នកបានទទួលប្រាក់ឈ្នួលពីថៅកែអ្នកដោយផ្ទាល់ឬ ទេ? (ឆ្លើយបានមួយចំនុច)

* មែន (1)
* មិនមែន (2)

Skip To: End of Block If W7 = 1

|  |
| --- |
|  |

W8 Who do you get your pay from? (Select one)

* Broker (1)
* Recruitment agency (2)
* Other (Please write below): (3) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

W8 သင်၏လုပ်အားခကို မည်သူ့ဆီမှ တဆင့်ထုတ်ယူရပါသလဲ ? ( တစ်ခုကိုရွေးပါ)

* ပွဲစား (1) (1)
* အလုပ်ရှာဖွေရေး အေးဂျင့် (2) (2)
* အခြား ( ရေးဖြည့်ရန်) (3) (3) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

W8 คุณได้รับค่าจ้างผ่านใคร? (ตอบได้หนึ่งข้อ)

* นายหน้า (1)
* บริษัทจัดหางาน (2)
* อื่นๆ ระบุ: (3) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

W8 អ្នកបានទទួលប្រាក់ឈ្នួលតាមរយៈនរណា?​ ( ឆ្លើយមានមួយចំនុច)

* តំណាង (1)
* ក្រុមហ៊ុនបញ្ជូនពលករ (2)
* ផ្សេងៗ បញ្ជាក់ (3) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

End of Block: Working conditions

Start of Block: Forced labor

|  |
| --- |
|  |

F1 Did you willingly choose to accept the job? (Select one)

* Yes, I willingly accepted this job. (1)
* No, I was forced to accept this job. (2)
* I am under pressure to make money, but do not face any punishment for denying this job. (3)

F1 သင်အနေဖြင့် ယင်းအလုပ်ကို လုပ်ရန်လိုလားပါသလား? (တစ်ခုကိုရွေးပါ)

* ဟုတ် လိုလားသည် (1)
* မလိုလား အတင်းအကျပ်ခိုင်းပြီး လုပ်စေသည် (2)
* ကျွန်ုပ်သည် ငွေလိုအပ်သည့်အတွက် ဤအလုပ်ကိုလုပ်ရခြင်းဖြစ်သည် အကယ်၍ ဤအလုပ်ကိုငြင်းပယ်ခြင်း(သို့) (3)

F1 คุณเลือกเเละตัดสินใจที่จะทำงานนี้หรือไม่? (ตอบได้หนึ่งข้อ)

* ใช่ ต้องการทำงานนี้ (1)
* ไม่ ถูกบังคับให้ทำงานนี้ (2)
* ฉันต้องการหาเงินจึงจำเป็นต้องทำงานนี้ แต่หากปฏิเสธหรือทำงานอื่น ก็ไม่มีปัญหาอะไร (3)

F1 អ្នកត្រូវការធ្វើការងារនេះដែរឺទេ (ឆ្លើយបានមួយចំនុច)

* មែន ខ្ញុំត្រូវការធ្វើការងារនេះ (1)
* ទេ ខ្ញុំត្រូវបង្ខំអោយធ្វើការងារនេះ (2)
* ខ្ញុំត្រូវការរកលុយទើបចាំបាច់ត្រូវធ្វើការងារនេះ តែបើបដិសេធ រឺ ធ្វើការងារផ្សេងក៏គ្មានបញ្ហាអ្វីដែរ (3)

Skip To: F3 If F1 = 1

|  |
| --- |
|  |

F2 How has your employer, broker or recruiter forced you to work? Please select the level from the following: (Answer to all related questions)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Not at all (1) | Sometimes (2) | Very often true (3) | Only threatened (4) |
| I was forced to do excessive overtime. (1)  |  |  |  |  |
| I had my wages withheld. (2)  |  |  |  |  |
| My assets were taken. (e.g. phone, gold, jewelry, etc.) (3)  |  |  |  |  |
| My documents were taken. (4)  |  |  |  |  |
| Restriction of movement. (5)  |  |  |  |  |
| I was denied basic needs (e.g. food, water, sleep, etc.) (6)  |  |  |  |  |
| I was isolated from friends and family. (7)  |  |  |  |  |
| I was under constant surveillance. (8)  |  |  |  |  |
| I experience threats of violence. (9)  |  |  |  |  |
| I experience sexual harassment. (10)  |  |  |  |  |
| I experience imposition of unfair debts. (11)  |  |  |  |  |
| I experience degrading working or living conditions. (dirty, dangerous, lack of privacy, overcrowded, cramped, poor air ventilation, ect.) (12)  |  |  |  |  |
| Other (Please write): (13)  |  |  |  |  |
| None of the Above (14)  |  |  |  |  |

F2 သင်သည်အကြွေးတင်ပြီးသည့်နောက်၊ သင့်အား အလုပ်ရှင်၊ ပွဲစား(သို့)အလုပ်ရှာဖွေရေးအေးဂျင့်စီမှ မည်ကဲ့သို့ အလုပ်ကို အတင်းအကျပ်ခိုင်းစေခဲ့သလဲ? ။ ကျေးဇူးပြု၍အောက်ပါဇယားတွင် တင်းကျပ်စေခိုင်းခံရသည့်အဆင့်ကိုရွေးချယ်ပါ။

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | တခါမှမဖြစ်ခဲ့ဖူး (1) | တခါ တရံ (2) | အမြဲဖြစ်လေ့ရှိ (3) | ခြိမ်းခြောက်မှု (4) |
| အချိန်ပိုအလုပ် အလွန်အကျွံ အတင်းခိုင်းခံရ (1)  |  |  |  |  |
| လုပ်အားခကိုသိမ်းဆည်းခံရ (2)  |  |  |  |  |
| ပိုင်ဆိုင်မှုများကို သိမ်းဆည်းခံရ ၊ ဥပမာ ဖုန်း ရွှေ လက်ဝတ်ရတနာ (3)  |  |  |  |  |
| စာရွက်စာတမ်းများကို သိမ်းဆည်းခံရ (4)  |  |  |  |  |
| ခရီးသွားလာခွင့် ကန့်သတ်ခံရ (5)  |  |  |  |  |
| အခြေခံအသုံးလိုအပ်သည့် အရာများဖြစ်သည့် အစားအစာ ရေ အနားယူချိန် အစရှိသည့်အရာများကို ပိတ်ပယ်ခံရ (6)  |  |  |  |  |
| မိသားစု၊သူငယ်ချင်းများနှင့်ခွဲထုတ်ထားခံရ (7)  |  |  |  |  |
| အဆက်မပြတ်စောင့်ကြည့်နေ ခံရ (8)  |  |  |  |  |
| အကြမ်းဖက်မှုကိုအသုံးပြုရန်ဆိုပြီး ခြိမ်းခြောက်ခြင်းခံရ (9)  |  |  |  |  |
| လိင်ပိုင်းဆိုင်ရာစော်ကားမှုခံရ (10)  |  |  |  |  |
| မတရားသည့် အကြွေးပြုမှုခံရ (11)  |  |  |  |  |
| ပိုမိုဆိုးရွားသည့်အခြေအနေများတွင်အလုပ်စေခိုင်းခြင်း (သို့) မသင့်လျော်သောနေရာတွင် ပေးနေထိုင်ခြင်းခံရ (12)  |  |  |  |  |
| အခြား (ရေးဖြည့်ပါ) (13)  |  |  |  |  |
| သက်ဆိုင်ရာအပိုဒ်မရှိပါ (14)  |  |  |  |  |

F2 หลังจากที่ตกเป็นหนี้แล้ว นายจ้าง นายหน้าหรือบริษัทจัดหางานบังคับให้คุณทำงานอย่างไรบ้าง? กรุณาเลือกระดับการถูกบังคับตามรายการต่อไปนี้ (ตอบทุกข้อที่เกี่ยวข้อง)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | ไม่เคยเกิดขึ้นเลย (1) | บางครั้ง (2) | เกิดขึ้นบ่อยมาก (3) | ถูก ขู่อย่างเดียว (4) |
| ถูกบังคับให้ทำงานล่วงเวลามากเกินไป (1)  |  |  |  |  |
| ถูกยึดค่าจ้าง (2)  |  |  |  |  |
| ถูกยึดทรัพย์สิน ได้แก่ โทรศัพท์ ทอง เครื่องประดับ (3)  |  |  |  |  |
| ถูกยึดเอกสาร (4)  |  |  |  |  |
| ถูกจำกัดการเดินทาง (5)  |  |  |  |  |
| ไม่ให้ปัจจัยพื้นฐาน ได้แก่ อาหาร น้ำ การพักผ่อน เป็นต้น (6)  |  |  |  |  |
| ถูกแยกตัวออกจากครอบครัวและเพื่อน (7)  |  |  |  |  |
| ถูกจับตามองตลอดเวลา (8)  |  |  |  |  |
| ข่มขู่ว่าจะใช้ความรุนแรง (9)  |  |  |  |  |
| ถูกละเมิดทางเพศ (10)  |  |  |  |  |
| มีหนี้สินที่ไม่เป็นธรรม (11)  |  |  |  |  |
| ให้ทำงานในสภาวะที่แย่ลงหรือให้พักอาศัยในสถานที่ที่ไม่เหมาะสม (12)  |  |  |  |  |
| อื่นๆ ระบุ: (13)  |  |  |  |  |
| ไม่มีข้อที่เกี่ยวข้อง (14)  |  |  |  |  |

F2 បន្ទាប់ពីក្លាយជាកូនបំណុលហើយ ថៅកែ ឈ្មួញកណ្តាល រឺ ក្រុមហ៊ុនបញ្ជូនពលករបង្ខំអោយអ្នកធ្វើការងារយ៉ាងដូចម្តេច? មេត្តាជ្រើសរើសលំដាប់ដែលត្រូវបង្ខំអោយធ្វើការដូចខាងក្រោម ( ឆ្លើយគ្រប់ចំនុចដែលពាក់ព័ន្ធ)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | មិនធ្លាប់កើតមាន (1) | ម្តងម្កាល (2) | កើតឡើងញឹកញាប់ (3) | គំរាមកំហែង (4) |
| ត្រូវបង្ខំអោយធ្វើការបន្ថែមម៉ោងច្រើនពេក (1)  |  |  |  |  |
| ត្រូវបង្ខាំងប្រាក់ឈ្នួល (2)  |  |  |  |  |
| ដកហូតទ្រព្យ ដូចជា ទូរស័ព្ទ មាសប្រាក់ គ្រឿងអល័ង្កា (3)  |  |  |  |  |
| ត្រូវដកហូតឯកសារ (4)  |  |  |  |  |
| បានដាក់កម្រិតការធ្វើដំណើរ (5)  |  |  |  |  |
| មិនផ្តល់កត្តាមូលដ្ឋាន ដូចជា អាហារ ទឹក ការសំរាក ជាដើម (6)  |  |  |  |  |
| ត្រូវបានបំបែកចេញពីគ្រួសារ និងមិត្តភក្ក (7)  |  |  |  |  |
| ត្រូវបានឃ្លាំមើលគ្រប់ពេល (8)  |  |  |  |  |
| ការគំរាមប្រើអំពើហិង្សា (9)  |  |  |  |  |
| ការរំលោភបំពានផ្លូវភេទ (10)  |  |  |  |  |
| កើតបំណុលដោយអយុត្តិធម៌ (11)  |  |  |  |  |
| ធ្វើការក្នុងស្ថានភាពកាន់តែលំបាកឬរស់នៅកន្លែងមិនសមរម្យ (12)  |  |  |  |  |
| ផ្សេងៗ បញ្ជាក់ (13)  |  |  |  |  |
| គ្មានប្រការណាពាក់ព័ន្ធ (14)  |  |  |  |  |

Skip To: F3 If F2 = 14 [ 3 ]

|  |
| --- |
|  |

 F3 Please rate the likelihood of punishment from employer, supervisor, agency or broker, if you refuse to work. (Select more than one is allowed)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Not at all (1) | Only threatened (2) | Experienced (3) |
| Get fired (1)  |  |  |  |
| Arrest or deportation (14)  |  |  |  |
| Confiscation of identification documents (15)  |  |  |  |
| Loss of money paid for migration (16)  |  |  |  |
| Cannot quit my job (33)  |  |  |  |
| Cannot change my job (27)  |  |  |  |
| Withholding or confiscation of assets (17)  |  |  |  |
| Sexual abuse (18)  |  |  |  |
| Physical abuse (19)  |  |  |  |
| Violence against family members or friends (20)  |  |  |  |
| Exclusion from other job opportunities (21)  |  |  |  |
| Personal or public shame (22)  |  |  |  |
| Isolation from family or friends (23)  |  |  |  |
| Other (Please write): (13)  |  |  |  |
| None of the Above (26)  |  |  |  |

F3 အကယ်၍ သင်သည်အလုပ်လုပ်ရန်ငြင်းဆန်ပါက  အလုပ်ရှင် (သို့ )ပွဲစား၊ အေးဂျင့်စီတို့မှ ဘယ်အဆင့်ထိ ခြိမ်းခြောက်မှုရှိ ဆိုသည်ကို သင်၏ကြုံတွေ့ရသောအခြေအနေအပေါ် မူတည်၍ အကဲဖြတ်ပေးပါ ၊၊ ( သက်ဆိုင်သည့်အပိုဒ်တိုင်းကိုဖြေပါ)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | တခါမှမဖြစ်ဖူး (1) | ခြိမ်းခြောက်မှု (2) | ဖြစ်ဖူး (3) |
| အလုပ်မှထုတ်ခြင်း (1)  |  |  |  |
| ဖမ်းဆီးခြင်း(သို့)နေရပ်ပြန်ပို့ခြင်း (14)  |  |  |  |
| စာရွက်စာတမ်းများကိုသိမ်းဆည်းခြင်း (15)  |  |  |  |
| ခရီးသွားလာရာအတွက် ငွေကုန်ကျခြင်း (16)  |  |  |  |
| အလုပ်မှထွက်ခွင့်မရ (33)  |  |  |  |
| အလုပ်ပြောင်းရွေ့ခွင့်မရ (27)  |  |  |  |
| ပိုင်ဆိုင်မှုများကိုသိမ်းဆည်းခြင်း(သို့)သိမ်းယူခြင်း (17)  |  |  |  |
| လိင်ပိုင်းဆိုင်ရာစော်ကားခံရခြင်း (18)  |  |  |  |
| ကိုယ်ထိလက်ရောက်စော်ကားခံရခြင်း (19)  |  |  |  |
| မိသားစု(သို့)သူငယ်ချင်းများအပေါ်အကြမ်းဖက်မှုရှိခြင်း (20)  |  |  |  |
| အလုပ်အကိုင်အခွင့်အလမ်းများကိုဖြတ်တောက်ခြင်း (21)  |  |  |  |
| ပုဂ္ဂိုလ်ရေး(သို့)အများပြည်သူအရှက်ကွဲခြင်း (22)  |  |  |  |
| မိသားစု(သို့)သူငယ်ချင်းများနှင့်အဆက်အသွယ်ဖြတ်ခြင်း (23)  |  |  |  |
| အခြား (ရေးဖြည့်ရန်) (13)  |  |  |  |
| သက်ဆိုင်ရာ အပိုဒ်မရှိပါ (26)  |  |  |  |

F3 กรุณาประเมินระดับการถูกข่มขู่ตามสถานการณ์ที่คุณเจอ จากบริษัทจัดหางานหรือนายหน้า หากคุณปฏิเสธที่จะทำงาน (ตอบทุกข้อที่เกี่ยวข้อง)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | ไม่เคยเกิดขึ้นเลย (1) | ถูก ขู่อย่างเดียว (2) | เคยเกิดขึ้น (3) |
| ถูกไล่ออกจากงาน (1)  |  |  |  |
| ถูกจับกุมหรือส่งกลับ (14)  |  |  |  |
| ถูกยึดเอกสารประจำตัว (15)  |  |  |  |
| เสียเงินที่ใช้ในการเดินทาง (16)  |  |  |  |
| ลาออกจากงานไม่ได้ (33)  |  |  |  |
| ไม่สามารถเปลี่ยนงานของฉันได้ (27)  |  |  |  |
| ถูกยึดหรือถูกริบทรัพย์สิน (17)  |  |  |  |
| ถูกทำร้ายทางเพศ (18)  |  |  |  |
| ถูกทำร้ายทางร่างกาย (19)  |  |  |  |
| มีความรุนแรงเกิดขึ้นกับครอบครัวหรือเพื่อน (20)  |  |  |  |
| ถูกตัดออกจากโอกาสการจ้างงาน (21)  |  |  |  |
| ถูกประจาน (22)  |  |  |  |
| ถูกตัดขาดจากครอบครัวหรือเพื่อน (23)  |  |  |  |
| อื่นๆ ระบุ: (13)  |  |  |  |
| ไม่มีข้อที่เกี่ยวข้อง (26)  |  |  |  |

F3 មេត្តាវាយតម្លៃនិងចាត់ចំណាត់ថ្នាក់ដែលត្រូវបានគំរាមកំហែងតាមស្ថានការណ៍ដែលអ្នកបានជួប ពីសំណាក់ ក្រុមហ៊ុនបញ្ជូនពលករ រឺ  ឈ្មួញកណ្តាល បើអ្នកបដិសេធមិនព្រមធ្វើការងារ ( ឆ្លើយគ្រប់ចំនុចដែលពាក់ព័ន្ធ)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | មិនធ្លាប់កើតមាន (1) | គំរាមកំហែង (2) | ធ្លាប់កើតឡើង (3) |
| ត្រូវបណ្តេញចេញពីការងារ (1)  |  |  |  |
| ត្រូវចាប់ខ្លួន រឺ បញ្ជូនត្រឡប់ទៅវិញ (14)  |  |  |  |
| ដកហូតឯកសារសំគាល់ (15)  |  |  |  |
| ខាតបង់លុយដែលចំណាយសម្រាប់ធ្វើដំណើរ (16)  |  |  |  |
| លាឈប់ពីការងារមិនបាន (33)  |  |  |  |
| មិនអាចផ្លាស់ប្តូរការងាររបស់ខ្ញុំបាន (27)  |  |  |  |
| រឹបអូសឬដកហូតទ្រព្យសម្បត្តិ (17)  |  |  |  |
| បំពានផ្លូវភេទ (18)  |  |  |  |
| ការរំលោភបំពានលើរាង្គកាយ (19)  |  |  |  |
| កើតអំពើហិង្សាលើគ្រួសារឬមិត្តភក្ត (20)  |  |  |  |
| កាត់ចេញពីឱកាសការងារ (21)  |  |  |  |
| ជេរប្រមាថ (22)  |  |  |  |
| មិនអាចទំនាក់ទំនងគ្រួសារឬមិត្តភក្តិ (23)  |  |  |  |
| ផ្សេងៗ បញ្ជាក់ (13)  |  |  |  |
| គ្មានប្រការណាពាក់ព័ន្ធ (26)  |  |  |  |

|  |
| --- |
|  |

F4 Can you quit your current job?

* Yes (1)
* Maybe, but it will be difficult to find a new job. (2)
* No, I will be severely punished. (Please write punishment): (3) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

F4        သင်၏ လက်ရှိအလုပ်ကနေ ထွက်ခွင့်တင်ခဲ့လျှင် ရနိုင်ပါသလား?

* ရသည် (1)
* ရနိုင်မည်ထင်သည် သို့သော် အလုပ်သစ်ရှာရခက်ခဲ့သည် (2)
* မရပါ အကယ်၍အလုပ်မှထွက်ပါက ကြီးလေးသည့် အပြစ်ဒဏ်ပေးသည် (ဘယ်လိုအပြစ်ဒဏ်မျိုးပေးသလဲ)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (3) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

F4 คุณสามารถลาออกจากงานที่ทำปัจจุบันได้หรือไม่?

* ได้ (1)
* อาจจะได้ แต่จะหางานใหม่ยาก (2)
* ไม่ได้ ถ้าลาออกจะถูกลงโทษอย่างหนัก (ถูกลงโทษอย่างไรบ้าง): (3) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

F4 តើអ្នកអាចលាឈប់ពីការងារបច្ចុប្បន្នបានដែររឺទេ?

* បាន (1)
* អាចបាន តែរកការងារថ្មីពិបាក (2)
* មិនបាន បើកលាឈប់ហ្នឹងត្រូវទទួលទណ្ឌកម្មធ្ងន់ធ្ងរ។\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (3) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

End of Block: Forced labor

Start of Block: LIVING CONDITIONS

|  |
| --- |
|  |

L1 On your day off, are you allowed to leave your house? (Select one)

* Yes (1)
* No (2)

L1 အလုပ်ချိန်နောက်ပိုင်းမှာ သင့်၏ တည်းခိုရာနေအိမ်မှ လွတ်လပ်စွာထွက်ခွာသွားလာခွင့်ရှိပါသလား? (တစ်ခုရွေးပါ)

* ရှိ (1)
* မရှိ (2)

L1 คุณสามารถออกจากที่พักอาศัยอย่างเป็นอิสระหลังเลิกงานหรือไม่? (ตอบได้หนึ่งข้อ)

* ได้ (1)
* ไม่ได้ (2)

L1 តើអ្នកអាចចាកចេញពីកន្លែងស្នាក់នៅយ៉ាងសេរីភាពក្រោយបញ្ចប់ការងារឬទេ?(ឆ្លើយបានមួយចំនុច)

* បាន (1)
* មិនបាន (2)

Skip To: End of Block If L1 = 1

|  |
| --- |
|  |

L2
Please provide your travel restriction level. According to the following list (Answer to all related questions)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Not at all (1) | Occasionally (2) | Very often (3) |
| Must seek employer’s permission (1)  |  |  |  |
| Identity documents are withheld (2)  |  |  |  |
| Fear of arrest and deportation (3)  |  |  |  |
| Housing facilities are locked (4)  |  |  |  |
| Permitted to leave only on certain days (5)  |  |  |  |
| Fear of discriminatory treatment in community (6)  |  |  |  |
| Remote location (7)  |  |  |  |
| Other (Please write): (8)  |  |  |  |
| None of the Above (9)  |  |  |  |

L2 သင့်ကို ဘယ်လို ခရီးသွားကန့်သတ်ချက်ထားသလဲ? ကျေးဇူးပြု၍ အောက်ပါဇယားတွင် သင့်ကို ခရီးသွားကန့်သတ်ချက် အဆင့်ကိုဖေါ်ပြပါ။( သက်ဆိုင်သည့်အပိုဒ်တိုင်းကိုဖြေပါ)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | တခါမှမဖြစ်ခဲ့ဖူး (1) | တခါ တရံ (2) | အမြဲဖြစ်လေ့ရှိ (3) |
| အလုပ်ရှင်ထံမှ ခွင့်ပြုချက်တောင်းခံရခြင်း (1)  |  |  |  |
| စာရွက်စာတမ်းများကို သိမ်းဆည်းထားခြင်း (2)  |  |  |  |
| ဖမ်းဆီးခံရမှာ(သို့)နေရပ်ပြန်ပို့ခံရမှာကို ကြောက်ရွံ့ (3)  |  |  |  |
| အိမ်ကို သော့ခပ်ပိတ်ထားခြင်းရှိ (4)  |  |  |  |
| တစ်ရက်တလေသာ ခရီးသွားခွင့်ပြုသည်။ (5)  |  |  |  |
| ရပ်ကွက်လူထုမှ ခွဲခြားဆက်ဆံမှု ရှိမှာကိုကြောက်ရွံ (6)  |  |  |  |
| တည်းခိုနေအိမ်မှာ ဝေးလံခေါင်သီ (7)  |  |  |  |
| အခြား (ရေးဖြည့်ရန်) (8)  |  |  |  |
| သက်ဆိုင်ရာ အပိုဒ်မရှိပါ (9)  |  |  |  |

L2 คุณถูกจำกัดการเดินทางอย่างไรบ้าง? กรุณาให้ระดับการถูกจำกัดการเดินทางของคุณ ตามรายการต่อไปนี้ (ตอบทุกข้อที่เกี่ยวข้อง)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | ไม่เคยเกิดขึ้นเลย (1) | บางครั้ง (2) | เกิดขึ้นบ่อยมาก (3) |
| ต้องขออนุญาตจากนายจ้าง (1)  |  |  |  |
| ถูกยึดเอกสารส่วนบุคคล (2)  |  |  |  |
| หวาดกลัวจากการถูกจับกุมหรือ่างตัวกลับ (3)  |  |  |  |
| มีการใส่กุญแจที่พักอาศัย (4)  |  |  |  |
| ได้รับอนุญาตให้เดินทางเป็นบางวันเท่านั้น (5)  |  |  |  |
| กลัวการถูกเลืกปฏิบัติจากคนในชุมชน (6)  |  |  |  |
| พักอาศัยในพื้นที่ห่างไกล (7)  |  |  |  |
| อื่นๆ ระบุ: (8)  |  |  |  |
| ไม่มีข้อที่เกี่ยวข้อง (9)  |  |  |  |

L2 តើអ្នកត្រូវបានហាមឃាត់ការធ្វើដំណើរដូចម្តេចខ្លះ? មេត្តាចាត់ចំណាត់ថ្នាក់ដែលត្រូវបានហាមឃាត់ការធ្វើដំណើរតាមសេចក្តីលម្អិតដូចខាងក្រោម ( ឆ្លើយបានគ្រប់ចំនុចពាក់ព័ន្ធ)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | មិនធ្លាប់មាន (1) | មានខ្លះ (2) | មានញឹកញាប់ (3) |
| ត្រូវសុំអនុញ្ញាតថៅកែ (1)  |  |  |  |
| ដកហូតឯកសារផ្ទាល់ខ្លួន (2)  |  |  |  |
| ភ័យខ្លាចការចាប់ខ្លួន រឺ បញ្ជូនត្រឡប់ (3)  |  |  |  |
| ចាក់សោរកន្លែងស្នាក់នៅ (4)  |  |  |  |
| បានទទួលការអនុញ្ញាតធ្វើដំណើរបានថ្ងៃខ្លះប៉ុណ្ណោះ (5)  |  |  |  |
| ខ្លាចការរើសអើងក្នុងសហគមន៍ (6)  |  |  |  |
| ស្នាក់នៅក្នុងតំបន់ដាច់ស្រយាល (7)  |  |  |  |
| ផ្សេងៗ បញ្ជាក់ (8)  |  |  |  |
| គ្មានប្រការណាពាក់ព័ន្ធ (9)  |  |  |  |

End of Block: LIVING CONDITIONS